# 拳鬼 けんき

SS comics

Presented by RYUICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by:
TRIPLEDRAW
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN.
MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:
GUILL666

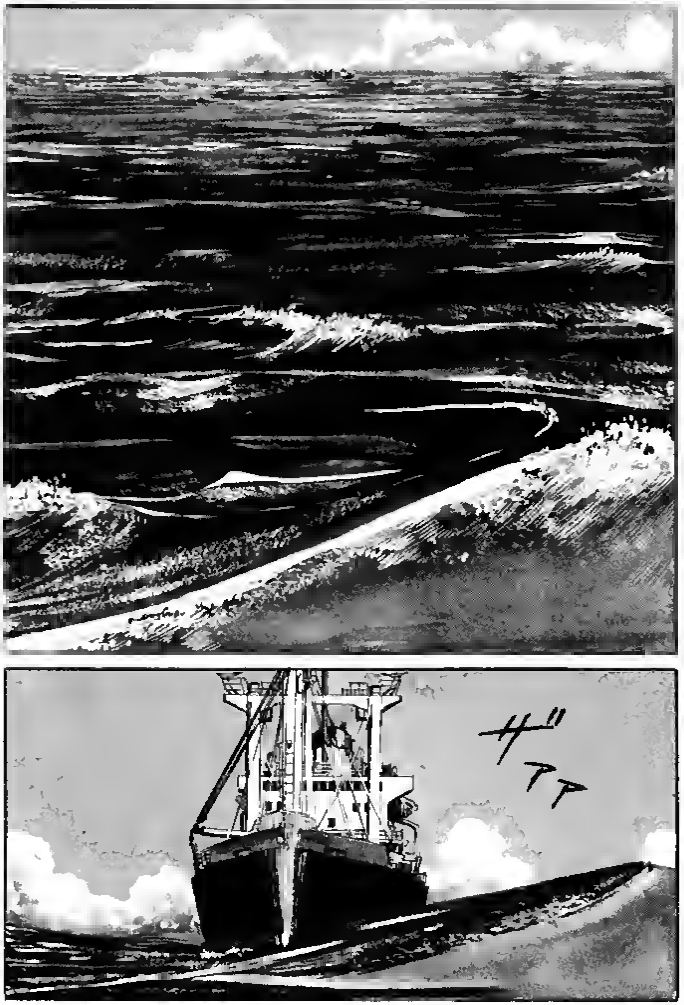
8

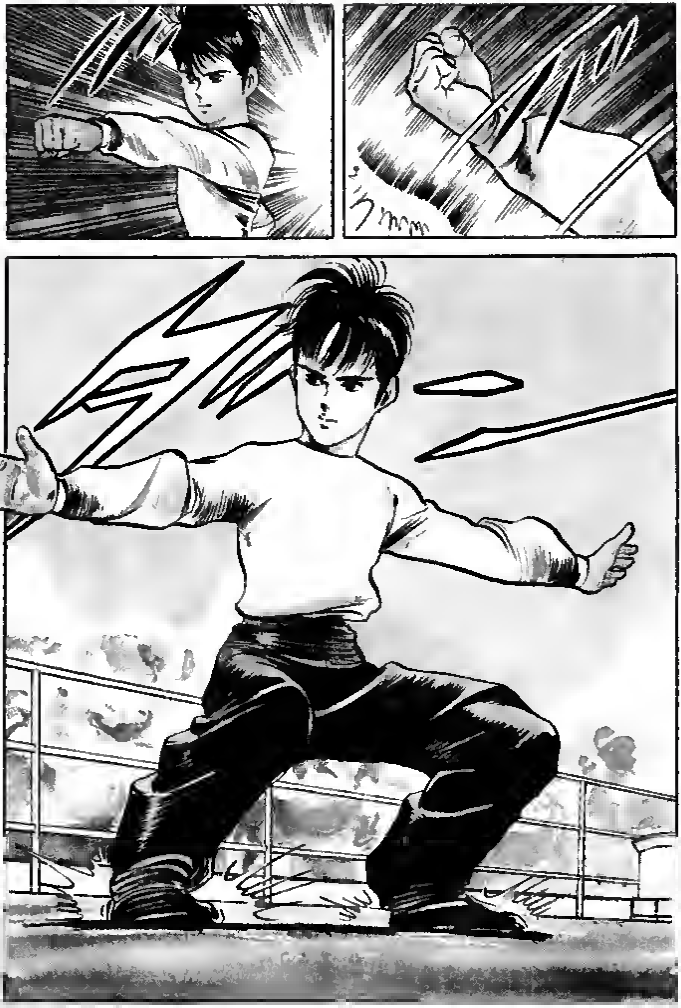
# 拳鬼（けんき）

8

原作（げんさく）松田隆智（まつだりゅうち）　作画（さくが）藤原芳秀（ふじわらよしひで）

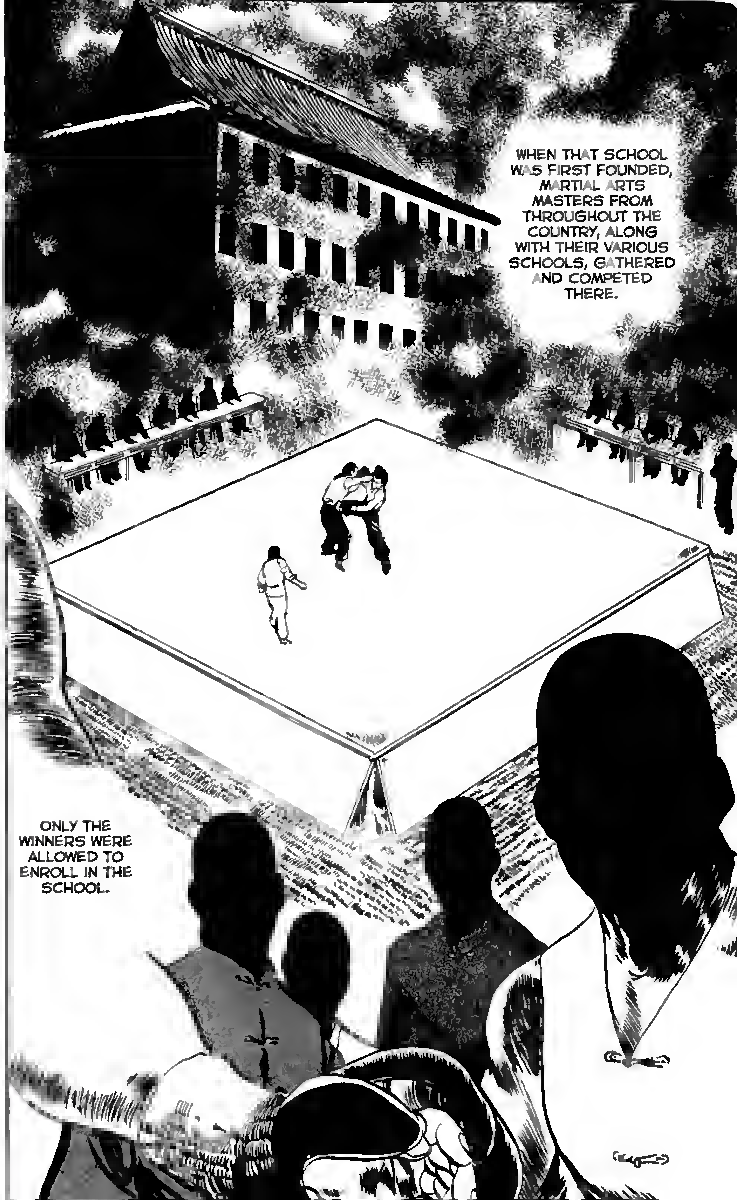
# 第1話 台湾行

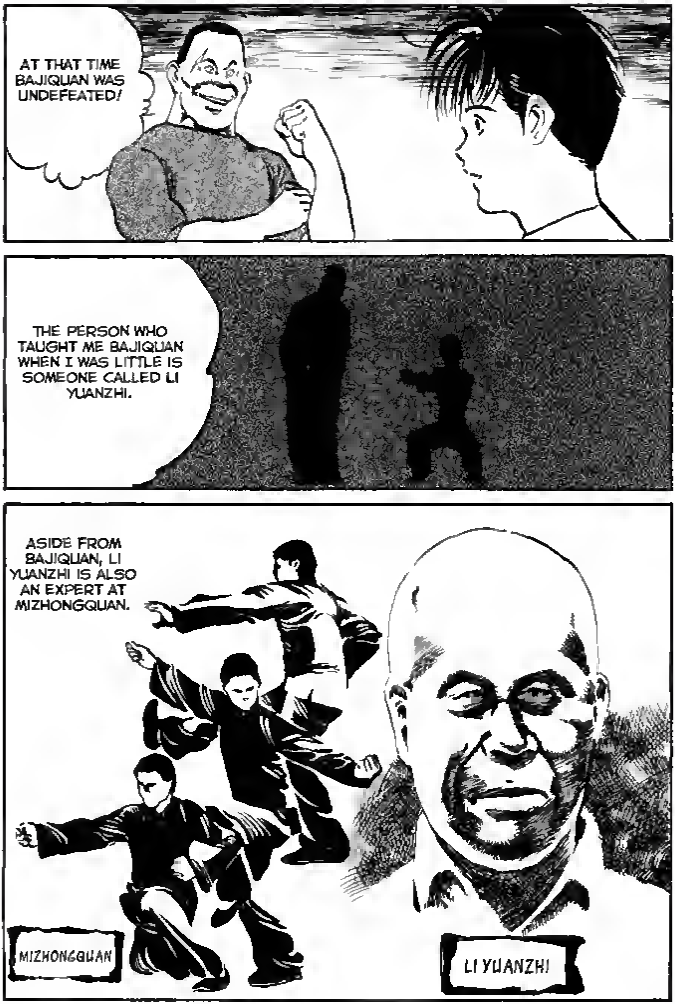




XIAOPENGYOU (BOY)! ISN'T THAT BAJI-QUAN?
DO YOU ALSO PRACTICE BAJIQUAN?

IT WAS BACK WHEN I WAS A KID.
I'VE LEARNED IT, THOUGH I NEVER HAD AN OFFICIAL MASTER.
THOSE AREAS DO HAVE STRONG TIES WITH BAJIQUAN, BUT I'M FROM NANJING.
WHERE ARE YOU FROM, CANGZHOU OR TIANJIN?
AND BAJIQUAN WAS THE MAIN LESSON.
NANJING
SHANGHAI
HONGKONG
BEFORE THE REVOLUTION, THERE WAS A MARTIAL ARTS SCHOOL IN NANJING CALLED ZHONGYANG GUOSHUGUAN.
YOU LEARNED BAJIQUAN IN NANJING?


WHEN THAT SCHOOL WAS FIRST FOUNDED, MARTIAL ARTS MASTERS FROM THROUGHOUT THE COUNTRY, ALONG WITH THEIR VARIOUS SCHOOLS, GATHERED AND COMPETED THERE.
ONLY THE WINNERS WERE ALLOWED TO ENROLL IN THE SCHOOL.


AT THAT TIME BAJIQUAN WAS UNDEFEATED!
THE PERSON WHO TAUGHT ME BAJIQUAN WHEN I WAS LITTLE IS SOMEONE CALLED LI YUANZHI.
ASIDE FROM BAJIQUAN, LI YUANZHI IS ALSO AN EXPERT AT MIZHONGQUAN.
MIZHONGQUAN
LI YUANZHI

LI YUANZHI! I WOULD LIKE TO MEET HIM!
HUH?
MAYBE YOU CAN.
YES! I'LL DO THAT.
YOU'RE GOING TO STUDY KUNGFU IN TAIWAN, RIGHT BOY?
BECAUSE HE IS NOW IN TAIWAN.
I SUGGEST YOU PAY A VISIT TO LI YUANZHI

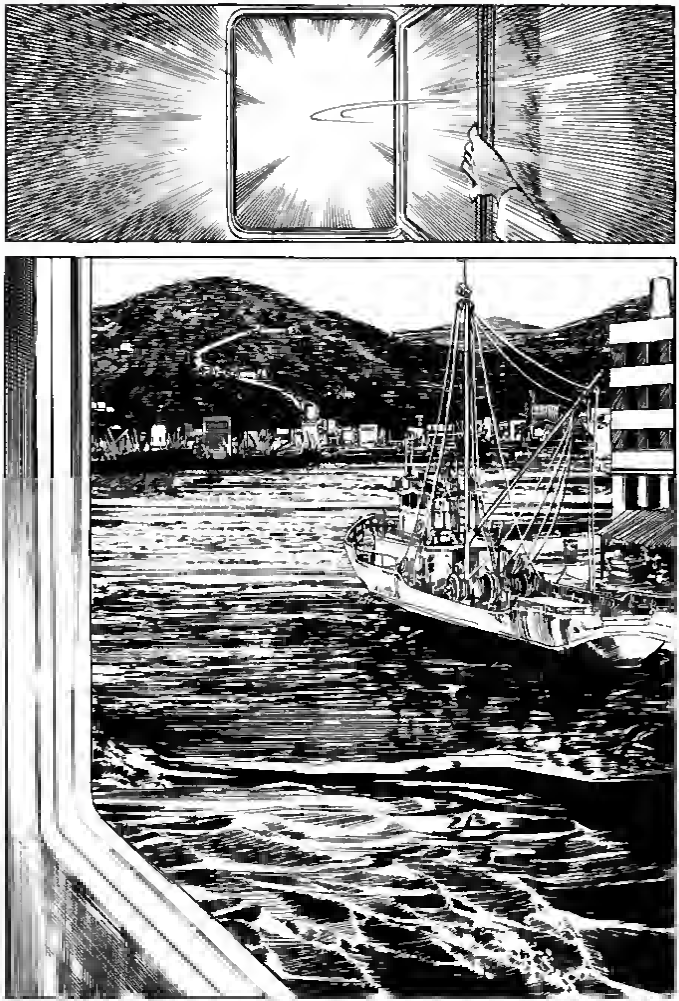
REALLY?
ASIDE FROM LI YUANZHI, THERE ARE MANY OTHER FAMOUS MARTIAL ARTISTS IN TAIWAN.
TAIWAN IS THE PERFECT PLACE FOR STUDYING MARTIAL ARTS.
IT'S SOMETIMES CALLED THE KUNGFU MUSEUM.
OF COURSE. WHETHER IT'S SOUTHERN OR NORTHERN KUNGFU, ALMOST ALL OF THEM CAN BE FOUND IN TAIWAN.
AT FIRST I HAD MY DOUBTS, BUT AFTER HEARING YOUR STORY I'VE BECOME CONVINCED.
SO THAT'S WHY ZHANG-LAOSHI TOLD ME TO GO TO TAIWAN FIRST.
BUT HOW COME IT'S TAIWAN THAT'S CALLED THE KUNGFU MUSEUM?

WHILE THE DEFEATED NATIONALIST PARTY MOVED TO TAIWAN. AS A RESULT, A LARGE NUMBER OF MARTIAL ARTS EXPERTS ALSO FLED TO TAIWAN.
IN 1949, THE COMMUNIST PARTY FOUNDED THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA ON THE MAINLAND,
AT THE TIME, MARTIAL ARTISTS WERE SEEN AS A SYMBOL OF FEUDALISM, WHICH DIDN'T FIT WITH THE SPIRIT OF THE REVOLUTION.
BUT NOWADAYS, POLITICS ARE STARTING TO CHANGE, AND MARTIAL ARTS PRACTICE IS STARTING TO RETURN TO THE MAINLAND.

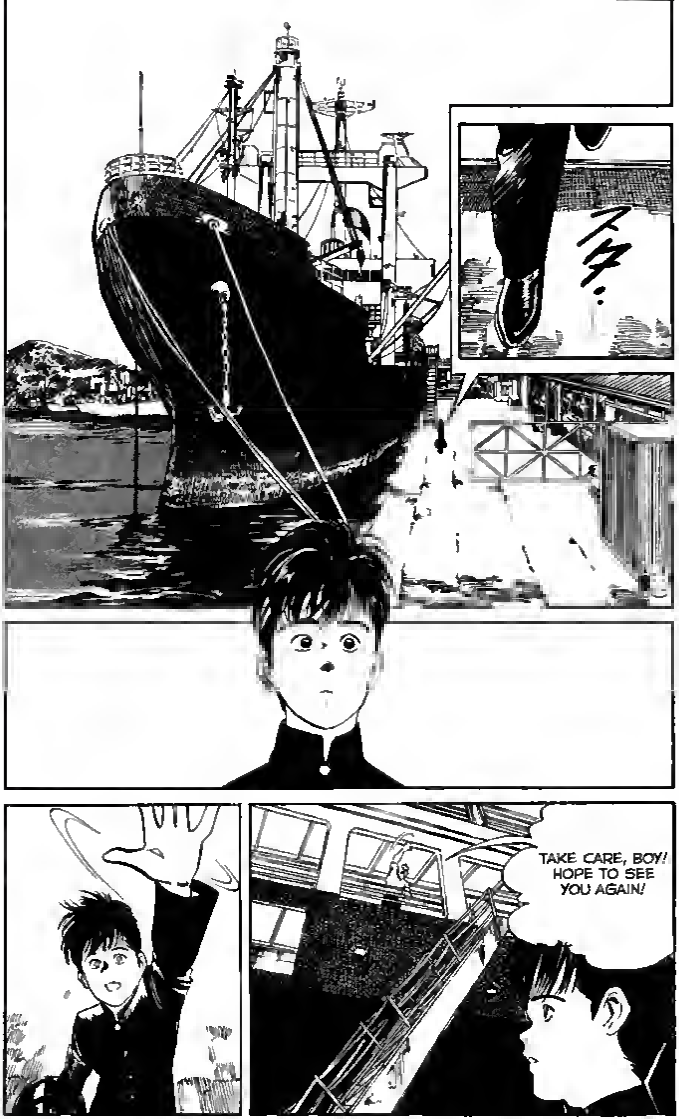
IT WAS VERY SAD, CHINA BECAME SEPARATED
SO THAT'S WHAT THE HISTORY IS LIKE..

TONY, WHO KNOWS HUNG GAR, ALSO LEFT HIS HOMETOWN BECAUSE OF WAR.
MY GRANDPA ALSO LEARNED BAJIQUAN BECAUSE HE WAS SENT TO CHINA DURING THE SECOND WORLD WAR, AND WAS HELPED BY SOMEONE WHEN HE WAS HURT.
APPARENTLY MARTIAL ARTS CAN'T BE SEPARATED FROM OTHER TYPES OF MATTERS LIKE POLITICS AND WAR....

!
BOY, WAKE UP! WE'VE ARRIVED IN TAIWAN!
チャ
ガバ
ユッサ
ユッサ



THAT'S THE KEELUNG HARBOUR. YOU HAVE TO DISEMBARK QUICKLY AFTER BREAKFAST!
THIS IS THE FIRST TIME I'VE LEFT MY COUNTRY.
ALRIGHT!


スタ。
TAKE CARE, BOY! HOPE TO SEE YOU AGAIN!

ガヤ
ガヤ
I'M SUPPOSED TO BE PICKED UP.....
BUT WHERE ARE THEY?
HEY! ARE YOU GOH-KUN?
ワイ
ワイ

RIGHT. AND WHO ARE YOU?
MY NAME IS SU YU-CHANG.
I'M HERE TO PICK YOU UP.
Toh.
Toh

ヒヤッ
ヒヤッ
ヒヤッ
ヒヤッ
GT4

# 拳鬼 けんき

SS comics

Presented by RYUICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by:
TRIPLEDRAW
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN.
MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:
GUILL666

8

CHAPTER 2: SU YU-CHANG

# 第2話

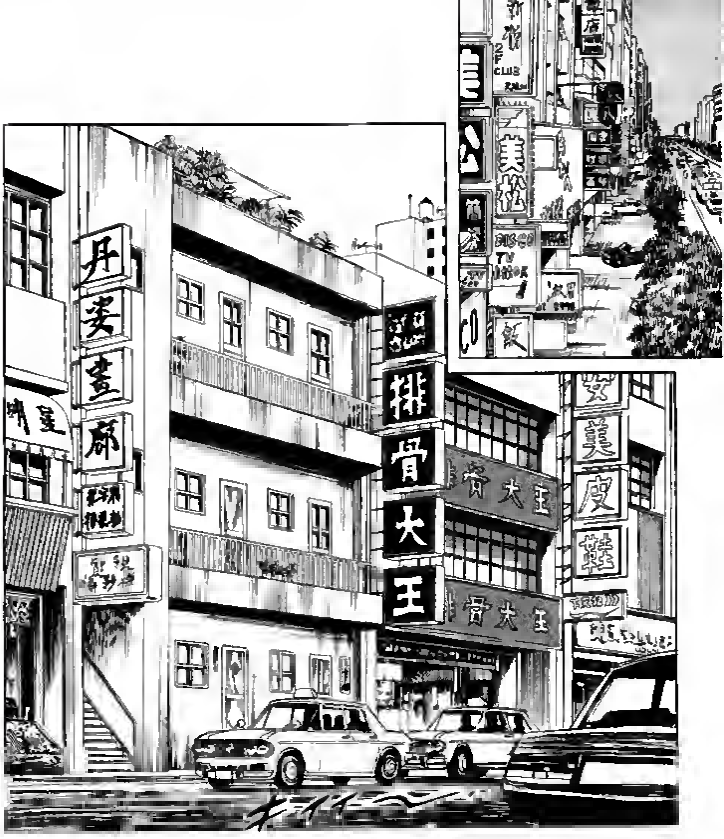
# 蘇崑崙

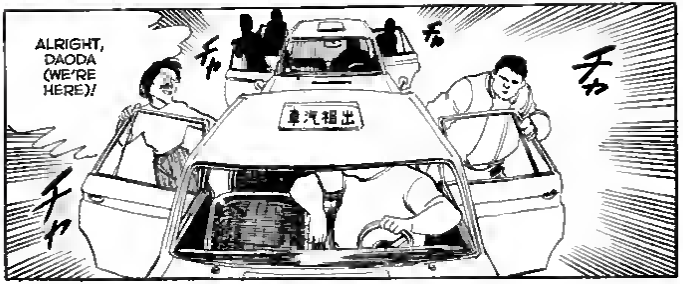
*SIGN WELCOME GOH KENJI FROM JAPAN

YUP.
I'M A MARTIAL ARTS TEACHER.
ヒッヒッ
ヒッヒッ
ブルルルン…
……

DO YOU KNOW OF A MARTIAL ARTIST NAMED LI YUANZHI?
UM...
SURE AND THEN WHAT?
PLEASE INTRODUCE HIM TO ME.
YES, I KNOW HIM. WHY DID YOU ASK?
HOW COME?
THAT'S IMPOSSIBLE.
I WANT TO BE TAUGHT BAJIQUAN!

I'VE NEVER HEARD IT.
DO YOU KNOW THE REASON WHY YOU CAME TO TAIWAN?
HOLY CRAP!
YOU LAUGH A LOT.
YOU'LL SEE SOON!
WHAT'S SO FUNNY?
IT'S HILARIOUS!


丹麦畫廊
排骨大王
排骨大王
排骨大王
美容院
CLUB


ALRIGHT, DAODA (WE'RE HERE)!
車汽租出

COME ON IN.
I LIVE JUST UP-STAIRS.
THIS IS WHERE YOU LIVE START-ING TODAY.
チカ

ARE YOU A DOCTOR?
THIS IS MY CLINIC.
WHAT IS THIS PLACE?
YEAH, YOU COULD SAY SO.
A BIT?
ALMOST ANY MARTIAL ARTS EXPERT IN TAIWAN CAN FIX A BROKEN BONE.
A TEACHER WOULD BE A LAUGHING STOCK IF HE CAN'T HEAL A STUDENT WHO'S INJURED.
YEAH, I'M LEARNING IT FROM A BOOK.
I'M ALSO LEARNING A BIT OF ACUPUNC-TURE.

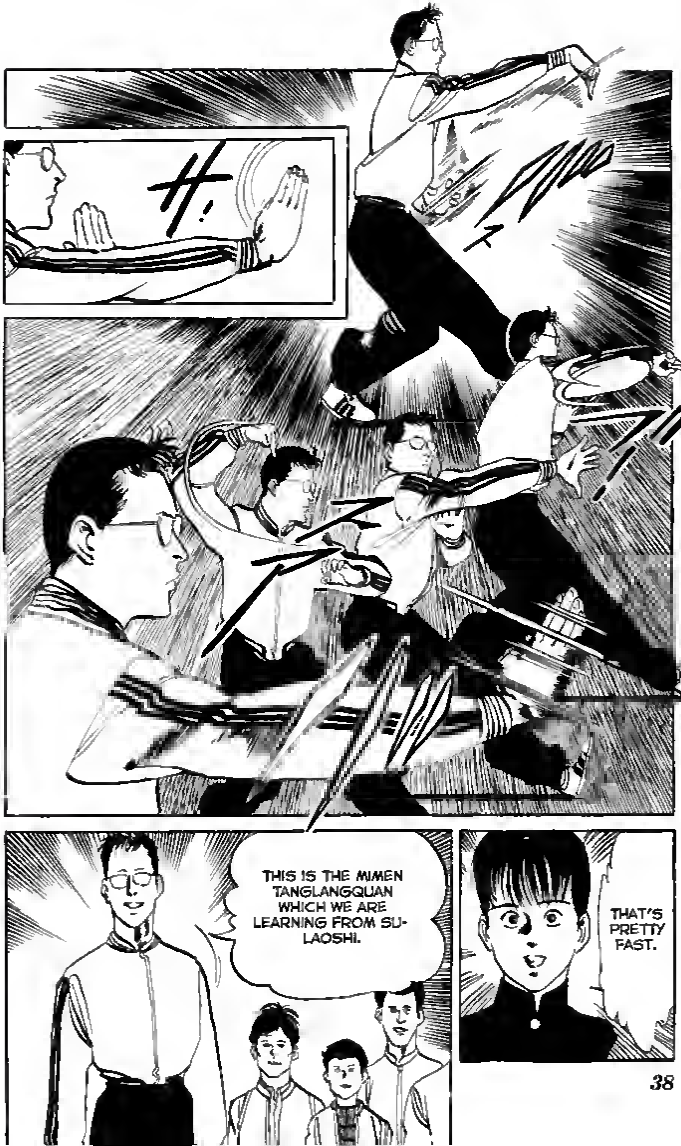
N, NO THANKS ....
WORD OF MY SKILL HAS ALREADY STARTED TO SPREAD. MARTIAL ARTISTS USUALLY ALREADY KNOW THE HUMAN BODY'S WEAK POINTS,
Don't worry
SO LEARNING ACUPUNCTURE IS A PIECE OF CAKE. IF YOU EVER GET HURT, I'LL TAKE CARE OF YOU.
BUT YOU TOO...
BY THE WAY, YOU HAVE A PRETTY SMALL BODY!
SMALL BUT STILL CALLING ANOTHER SMALL!
ヒャー

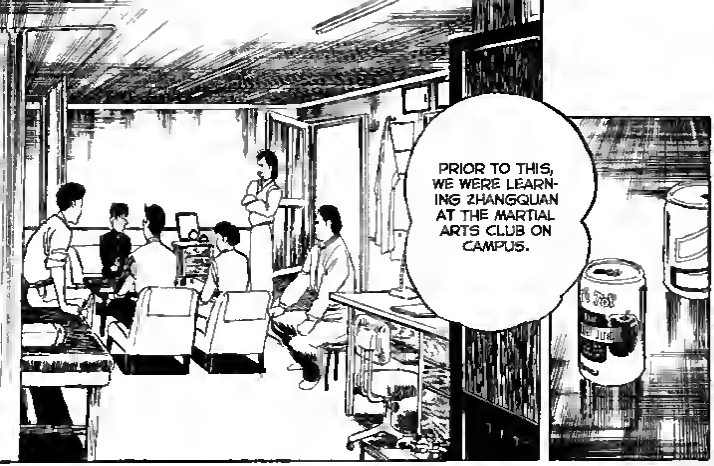
SINCE I'LL BE GONE FOR A LITTLE WHILE, WHY DON'T YOU PLAY AROUND WITH MY STUDENTS.
AL-RIGHT.
CHEN, I'M GOING TO REPORT TO LIU-LAOSHI. YOU SHOULD ACCOMPANY GOH-KUN.

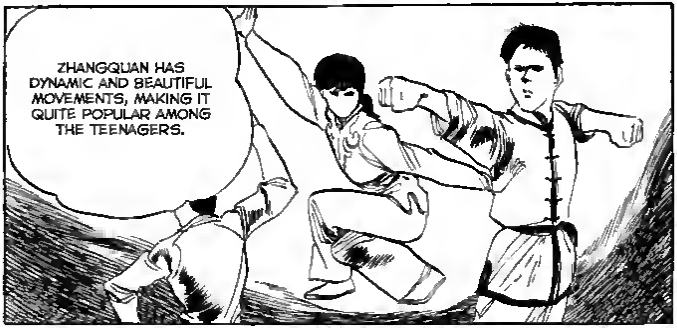
WHAT IS TANGLANG-QUAN LIKE?
I'M STUDYING TANGLANG-QUAN UNDER SU-LAOSHI.
MY NAME IS CHEN YOUXUE. I AM AN EXCHANGE STUDENT FROM MALAYSIA.
DURING THE QING ERA, SOMEONE NAMED WANG LANG, WHO STUDIED AT THE SONGSHAN SHAOLIN TEMPLE, WAS INSPIRED BY THE MOVEMENTS OF A PRAYING MANTIS AND DEVELOPED THIS KUNGFU.
TANG LANG MEANS PRAYING MANTIS.
LEARNING FROM A PRAYING MANTIS?

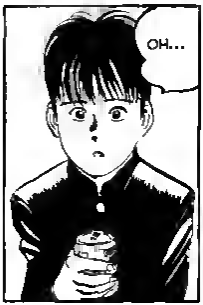
OF COURSE, ITS FOUNDATION IS BASED ON THE VARIOUS KUNGFU WHICH CAME BEFORE IT.
BUT IN ADDITION, THIS KUNGFU UTILIZES TANGLANG-SHOUFA (MANTIS-HOOK) AND YUANHOU-BUFA (MONKEY-STEPS).
YUANHOU-BUFA
OOOH
HUH?
THEY SAID IT'S BETTER TO DEMONSTRATE IT RATHER THAN DESCRIBE IT.
LET'S STEP OUTSIDE FOR A BIT.

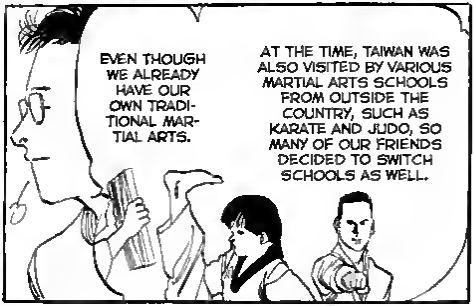
虎雷武館
ハ!

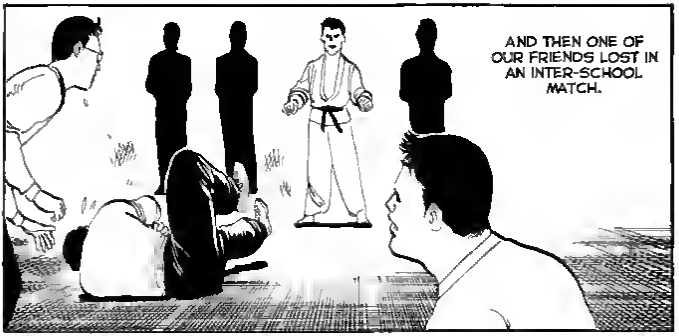

H.
THIS IS THE MIMEN TANGLANGQUAN WHICH WE ARE LEARNING FROM SU-LAOSHI.
THAT'S PRETTY FAST.


PRIOR TO THIS, WE WERE LEARNING ZHANGQUAN AT THE MARTIAL ARTS CLUB ON CAMPUS.

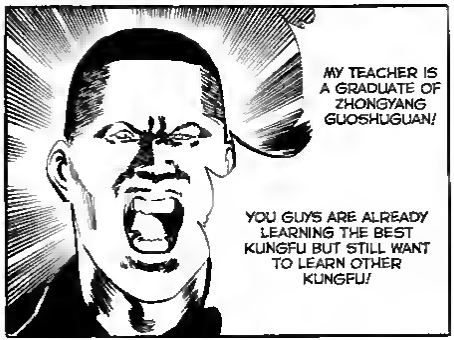

ZHANGQUAN HAS DYNAMIC AND BEAUTIFUL MOVEMENTS, MAKING IT QUITE POPULAR AMONG THE TEENAGERS.

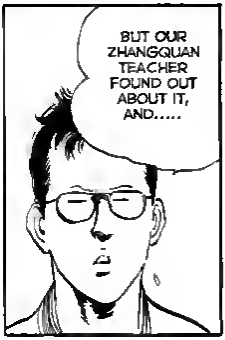

OH...


EVEN THOUGH WE ALREADY HAVE OUR OWN TRADITIONAL MARTIAL ARTS.
AT THE TIME, TAIWAN WAS ALSO VISITED BY VARIOUS MARTIAL ARTS SCHOOLS FROM OUTSIDE THE COUNTRY, SUCH AS KARATE AND JUDO, SO MANY OF OUR FRIENDS DECIDED TO SWITCH SCHOOLS AS WELL.


AND THEN ONE OF OUR FRIENDS LOST IN AN INTER-SCHOOL MATCH.

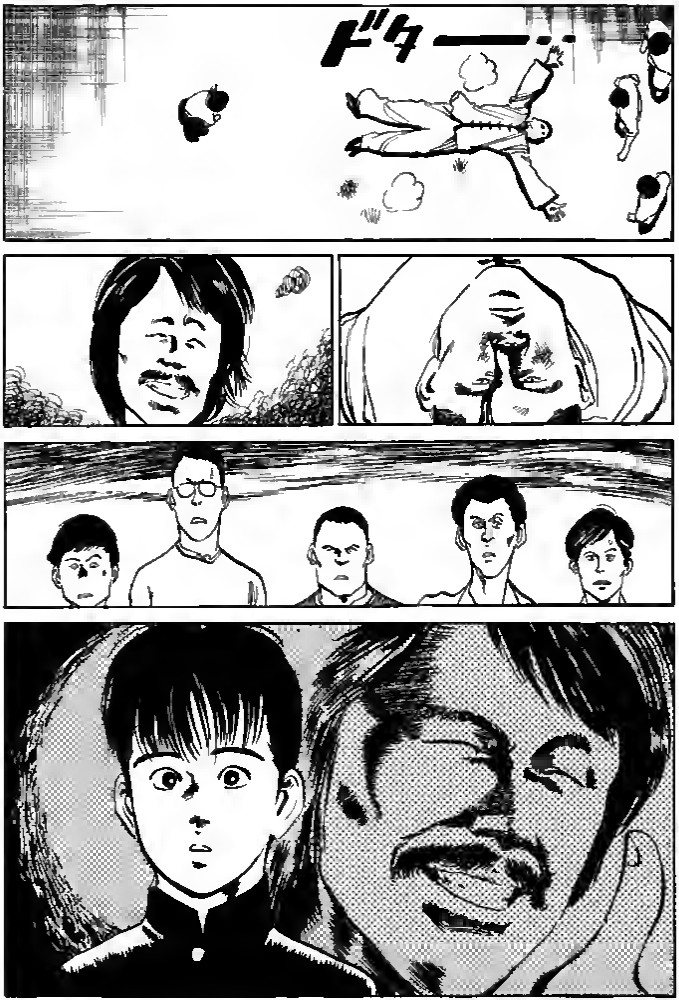
THAT'S WHY WE CAME TO SU-LAOSHI, TO BE TAUGHT KUNGFU THAT'S MORE INCLINED TOWARDS REAL FIGHTS.


MY TEACHER IS A GRADUATE OF ZHONGYANG GUOSHUGUAN!
YOU GUYS ARE ALREADY LEARNING THE BEST KUNGFU BUT STILL WANT TO LEARN OTHER KUNGFU!


BUT OUR ZHANGQUAN TEACHER FOUND OUT ABOUT IT, AND.....

SHUT UP! THIS IS ABOUT PRIDE!
BUT, IN A REAL FIGHT...
THAT MEANS I'LL HAVE TO DEMONSTRATE MY SKILL!
Heh
ラ ラ

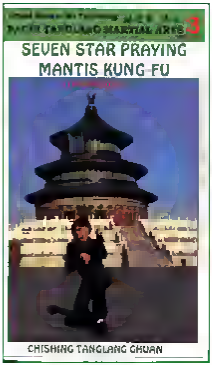
LET'S START!


ドタ――…

# TRIPLEDRAW'S GALLERY

## SU YU-CHANG

(BORN 1940, TAIWAN)



*NOTE: THE CORRECT PINYIN-STYLE ROMANIZATION FOR HIS NAME SHOULD BE "SU YU-ZHANG", BUT HE IS (STILL) KNOWN AS SU YU-CHANG IN THE WEST, SO WE DECIDED TO KEEP IT AS IT IS*

# 拳鬼 けんき

SS comics

Presented by RYUICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by:
TRIPLEDRAW
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN.
MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:
GUILL666

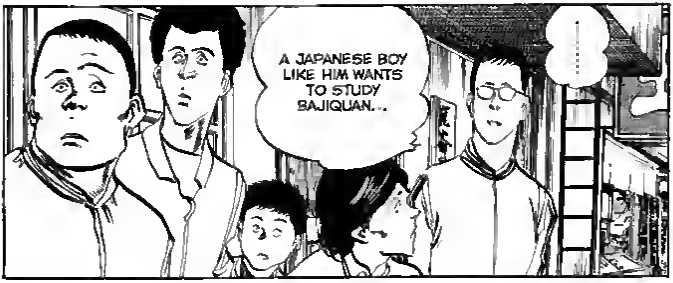
8

CHAPTER 3: LIU YUN QIAO

EVERYONE WAS SURPRISED BY SU-LAOSHI'S KUNGFU SKILL.
IF TRAINED PROPERLY, YOU'LL QUICKLY MASTER IT.
YOU ALSO CAME TO TAIWAN TO STUDY TANG-LANGQUAN, RIGHT?
HUH? THEN...
OH, I DIDN'T COME HERE TO STUDY TANG-LANGQUAN.

I'M HERE TO LEARN BAJIQUAN!
BAJIQUAN!?
WHAT'S WRONG WITH THAT?

AL-
RIGHT!
GOH-KUN, GET IN.
WE'RE GOING
SOMEWHERE
TOGETHER.

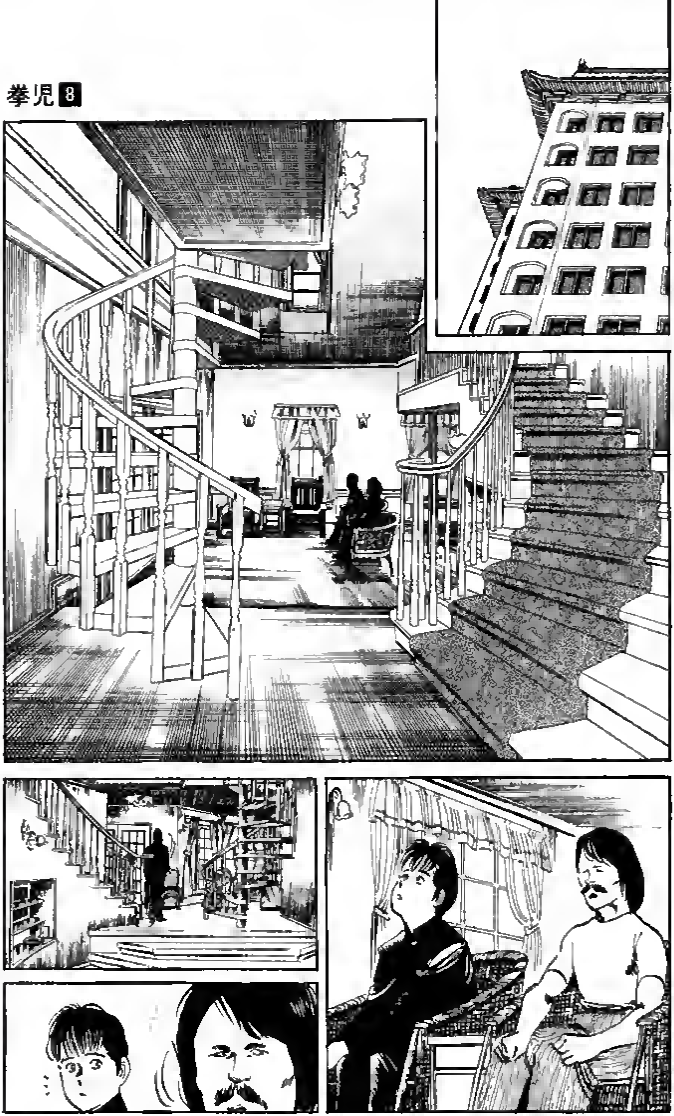

A JAPANESE BOY LIKE HIM WANTS TO STUDY BAJIQUAN...

WHERE ARE WE GOING?
ブロロロ

???

TO MEET THE PERSON WHO'S THE REASON WHY YOU CAME TO TAIWAN.

STOP HERE!



LIU-LAOSHI, THIS IS THE PERSON
RIGHT. AND YOU ARE....
SO YOU'RE GOH KENJI.
OH, I SEE. THANK YOU.
MY NAME IS LIU YUN QIAO. I'VE BEEN EXPECTING YOU

WHILE IN TAIWAN, CONSIDER YOURSELF AS PART OF MY FAMILY. NO NEED TO BE RELUCTANT.
I ALREADY KNOW ABOUT YOU FROM SHENG-KUN
OH, I SEE. THAT'S TYPICAL OF SHENG-KUN.
RIGHT.
THANK YOU.
BUT WHAT AM I SUPPOSED TO DO WHILE IN TAIWAN?
?
SO YOU HAVEN'T HEARD ANYTHING?

FIRST, YOU NEED TO BE ABLE TO SPEAK CHINESE JUST LIKE A CHINESE PERSON DOES.
AND THEN LEARN THE CUSTOMS OF THE CHINESE PEOPLE.
TO PUT IT SIMPLY, YOU MUST BECOME A CHINESE PERSON FROM TODAY ON.
HOW COME?
AREN'T YOU GOING TO LOOK FOR YOUR MISSING YEYE (GRANDFATHER) IN CHINA?
YES.
THEN THAT'S THE PREPARATION.

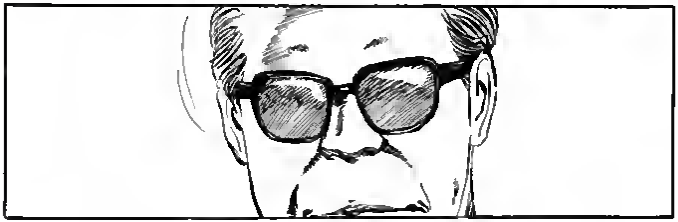
I WAS ALSO INFORMED OF THAT BY SHENG-KUN
UM, I ALSO WANT TO LEARN MARTIAL ARTS IN TAIWAN
SU YU-CHANG'S GONGFU IS NOT BAD. YOU COULD LEARN A LOT FROM HIM.
THAT'S WHY YOU'RE PAIRED UP WITH SU YU-CHANG
LI YUANZHI-SENSEI,
OH. WHO IS THAT?
I DON'T MEAN TO OFFEND, BUT I WOULD VERY MUCH LIKE TO LEARN FROM SOMEONE IN PARTICULAR

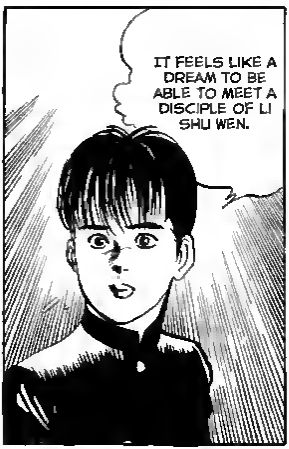
HOW DID YOU KNOW ABOUT LI YUANZHI-KUN?
I HEARD FROM A SAILOR ON THE BOAT ON MY JOURNEY TO TAIWAN.
LI YUANZHI
BECAUSE HE'S FROM THE CANGZHOU REGION, AND HE KNOWS BAJI-QUAN.
WHAT'S YOUR REASON?

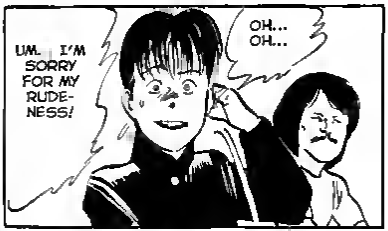
IS THAT ALL?
AS SOMEONE WHO WANTS TO STUDY MARTIAL ARTS, I DON'T THINK THERE NEED TO BE OTHER REASONS.
HUH? YOU TOO?
ACTUALLY, I'M FROM CANGZHOU MYSELF
I SEE.
AND HAVE STUDIED BAJIQUAN.

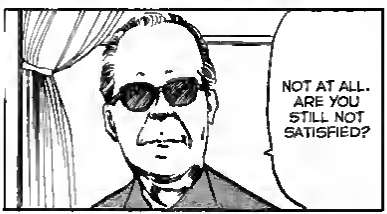
MY KUNGFU TEACHER WAS CALLED LI SHU WEN.
AND I AM LI-LAOSHI'S LAST DISCIPLE.

LI SHU WEN ....
THAT LEGENDARY LI SHU WEN!?




IT FEELS LIKE A DREAM TO BE ABLE TO MEET A DISCIPLE OF LI SHU WEN.


UM. I'M SORRY FOR MY RUDE-NESS!
OH... OH...


NOT AT ALL. ARE YOU STILL NOT SATISFIED?

YOUR BODY IS NOT VERY TALL.
IF YOU GO WITH SU, YOU CAN OBTAIN A FIGHTING STYLE THAT SUITS THE SIZE OF YOUR BODY
WHAT A PERFECT COMBINATION. THIS MUST BE FATE.
SU YU-CHANG-SAN ALSO STUDIES BAJIQUAN?
Isn't it Tanglangquan?
OF COURSE
HE'S BEEN STUDYING WITH ME FOR 5 YEARS.
SINCE HE HAS A BACKGROUND IN TANGLANGQUAN, HE HAS PROGRESSED QUICKLY.
BUT I WAS TOLD TO LEARN BAGUAZHANG FIRST.
IN ORDER TO FLEX MY RIGID BODY, WHICH WAS STIFFENED BY TANGLANGQUAN,
AND AS A PREPARATION FOR LEARNING BAJIQUAN.

BUT I JUST WANT TO STUDY BAJIQUAN.
MOST MARTIAL ARTS THAT EXIST IN MAINLAND CHINA CAN ALSO BE FOUND IN TAIWAN.
YOU SHOULD ALSO WATCH AND LEARN THEM.
YOU GROW WHILE LEARNING MANY THINGS.
THE REASON WHY YOU SHOULD STUDY OTHER SCHOOLS IS TO PERFECT YOUR BAJIQUAN
THE PERFECTION OF YOUR BAJIQUAN WILL ALSO BECOME SOMETHING OF YOUR OWN.
JAPANESE, ENGLISH, MATH, SOCIAL STUDIES, SCIENCE...
OH...
WHAT SUBJECTS DO YOU STUDY IN SCHOOL?

I DON'T KNOW.
I UNDER-STAND.
BUT WILL I BE TAUGHT BAJIQUAN AS WELL?
OH....
LET ALONE A FOREIGNER LIKE YOU, YOU COULD CALL IT IMPOSSIBLE.
MY POSITION DOESN'T ALLOW ME TO TEACH THIS KUNGFU TO JUST ANY CHINESE
THAT'S BECAUSE THIS KUNGFU IS DIFFERENT FROM NORMAL KUNGFU, AND MUST BE HANDED DOWN IN A SPECIAL WAY AS WELL.

UP TO THIS POINT, I HAVE ONLY HAD 4 OFFICIAL DISCIPLES, INCLUDING SU.
I CAN'T IMMEDIATELY DECIDE WHETHER YOU'RE WORTHY TO BE MY DISCIPLE OR NOT.
THEN WHAT ABOUT SU YU-CHANG-SAN?
I UNDER-STAND. I'LL DO MY BEST.
THAT WILL BE DECIDED AFTER I'VE SEEN YOUR TALENT AND CHARACTER.
AL-RIGHT!
I'M SURE YOU CAN LEARN MANY IMPOR-TANT THINGS THAT CAN'T BE LEARNED ELSEWHERE.
FOR NOW, JUST FOLLOW SU AND STUDY A LOT.

# TRIPLEDRAW'S GALLERY

## LIU YUN QIAO

(1909 - 1992)

*SU YU-CHANG (MIDDLE) AT GAI LIU'S FUNERAL WITH OTHER DISCIPLES.*

# 拳鬼 けんき

SS comics

Presented by RYUICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

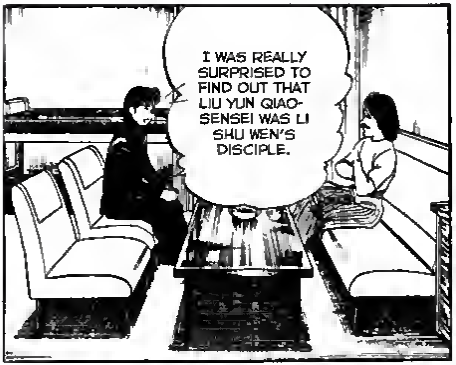
Presented by:
TRIPLEDRAW
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

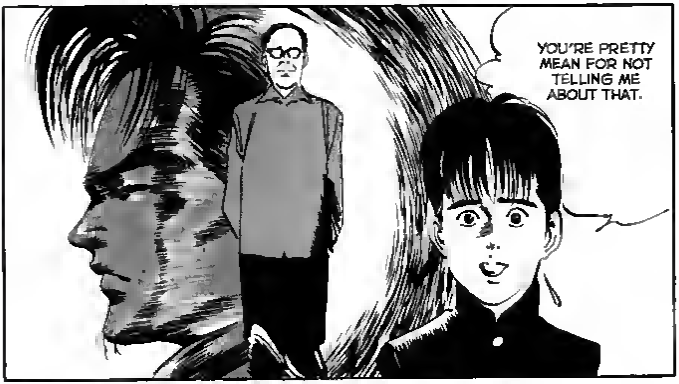
TOOMIN.
MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:
GUILL666

8

第4話
黄河1号


I WAS REALLY SURPRISED TO FIND OUT THAT LIU YUN QIAO-SENSEI WAS LI SHU WEN'S DISCIPLE.


YOU'RE PRETTY MEAN FOR NOT TELLING ME ABOUT THAT.

I'M SORRY. I DIDN'T MEAN IT LIKE THAT.

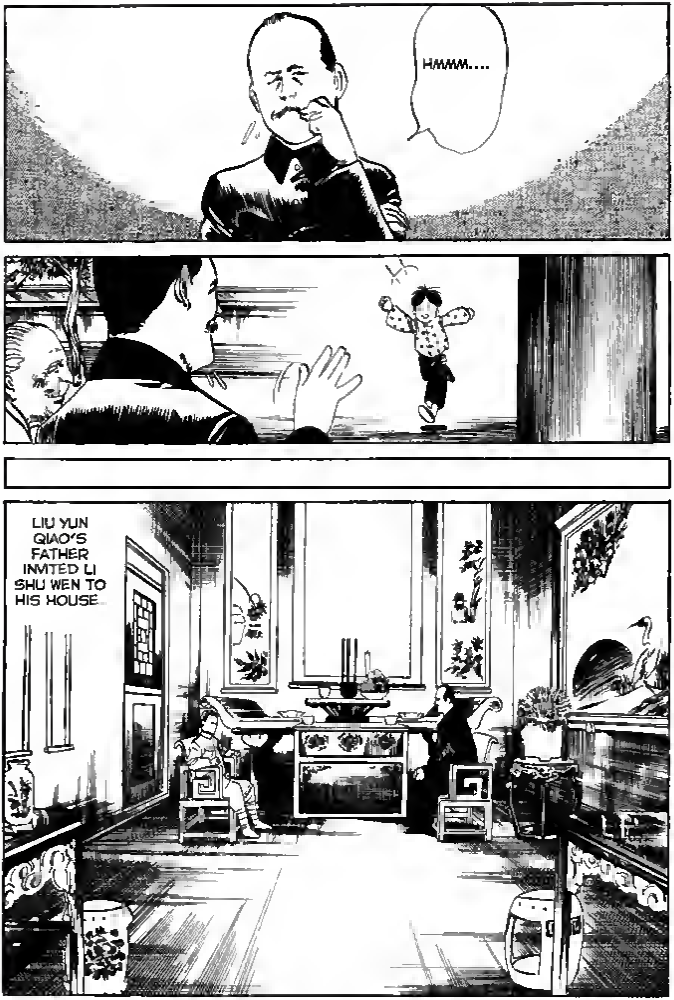
I WAS ALREADY SET ON VISITING LI YUANZHI,
BUT I NEVER THOUGHT THAT I COULD PERSONALLY MEET A DISCIPLE OF LI SHU WEN.
JUST LIKE THE TWO SIDES OF A PIECE OF PAPER.
LI YUANZHI-LAOSHI IS A MARTIAL ARTS EXPERT IN THE REAL WORLD, WHEREAS LIU YUN QIAO-LAOSHI HAD LONG GONE TO THE UNDERGROUND WORLD.
THE UNDER-GROUND WORLD?

RIGHT. SOMETIMES YOU ARE MORE LIKELY TO FIND REALITY IN THE UNDERGROUND WORLD.
SURE.
I'D LIKE TO HEAR A STORY ABOUT LI SHU WEN AND LIU YUN QIAO-SENSEI!
HIS PARENTS WERE THE GOVERNMENT OFFICIALS OF THE AREA BY INHERITANCE.
LIU-LAOSHI WAS BORN TO A RICH FAMILY IN CANGZHOU.

YUN QIAO, THE LIU FAMILY'S ONLY CHILD, HAD VERY POOR HEALTH WHEN HE WAS A CHILD.
HIS FATHER, WHO WAS WORRIED ABOUT HIS ONLY SON'S HEALTH CONDITION,
CALLED FOR A KUNGFU TEACHER NAMED ZHANG YAO TING, WHO WAS A MIZHONGQUAN EXPERT.

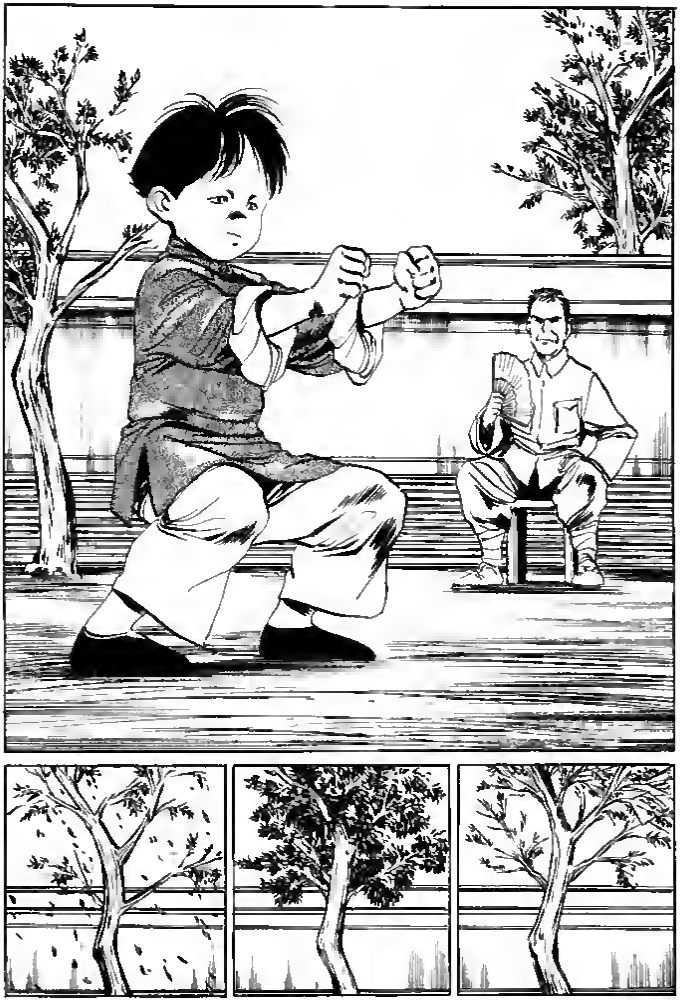
ZHANG-LAOSHI, HOW IS MY SON PROGRESS-ING?
HE IS REALLY QUITE TALENTED.
IF HE KEEPS TRAINING KUNGFU, HE COULD BECOME A PRETTY SKILLFUL MARTIAL ARTIST.
SINCE HE STARTED LEARNING MARTIAL ARTS, MY SON HAS NEVER GOTTEN SICK.
THIS IS ALL THANKS TO YOUR EFFORTS, ZHANG-LAOSHI.
... IT'S TOO BAD...
I'M ALREADY TOO OLD. I CAN'T TEACH MUCH MORE TO THAT BOY.
IS THERE NO OTHER TEACHER WHO CAN RESUME ZHANG-LAOSHI'S TEACHING, I WONDER...
IN THAT CASE, WE'LL HAVE TO LEAVE IT TO TODAY'S NUMBER 1 MARTIAL ARTIST.

TODAY'S NUMBER 1 MARTIAL ARTIST?
IT'S LI SHU WEN THE BAJIQUAN EXPERT, OF COURSE.
THAT "GOD OF THE SPEAR" LI SHU WEN?
BUT I'VE HEARD THAT LI SHU WEN IS AN ODD PERSON, AND DIFFICULT TO WORK WITH.
THERE'S A SAYING "YOU CAN'T CATCH A TIGER CUB WITHOUT ENTERING THE TIGER'S DEN".
IF YOU WANT TO LEARN A GREAT MARTIAL ART, YOU NEED SUFFICIENT SELF-PREPARATION.

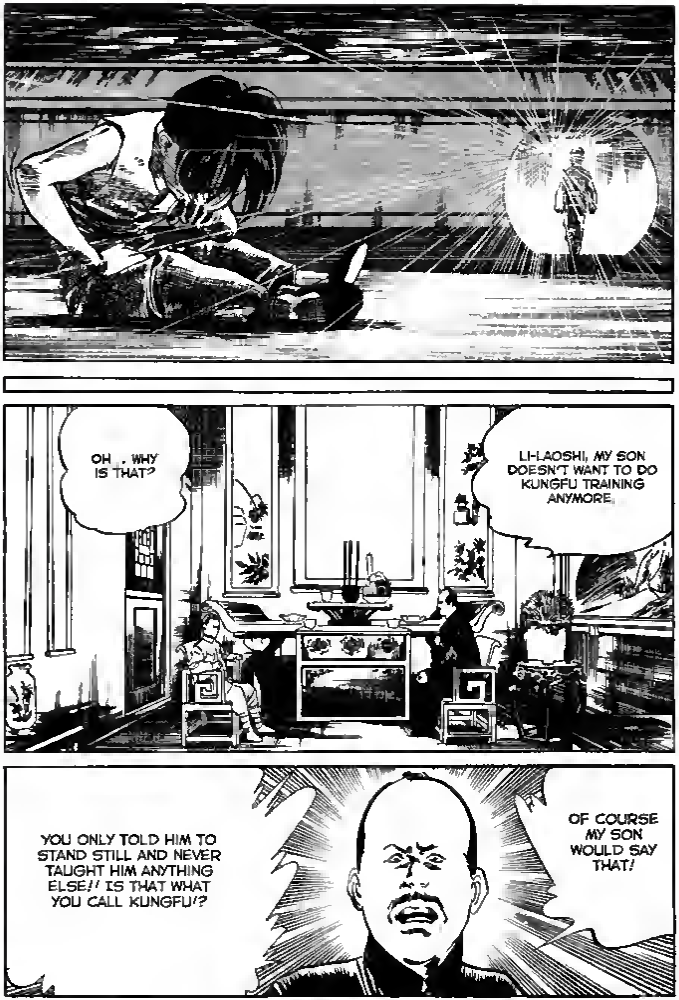

HMMM....
LIU YUN QIAO'S FATHER INVITED LI SHU WEN TO HIS HOUSE

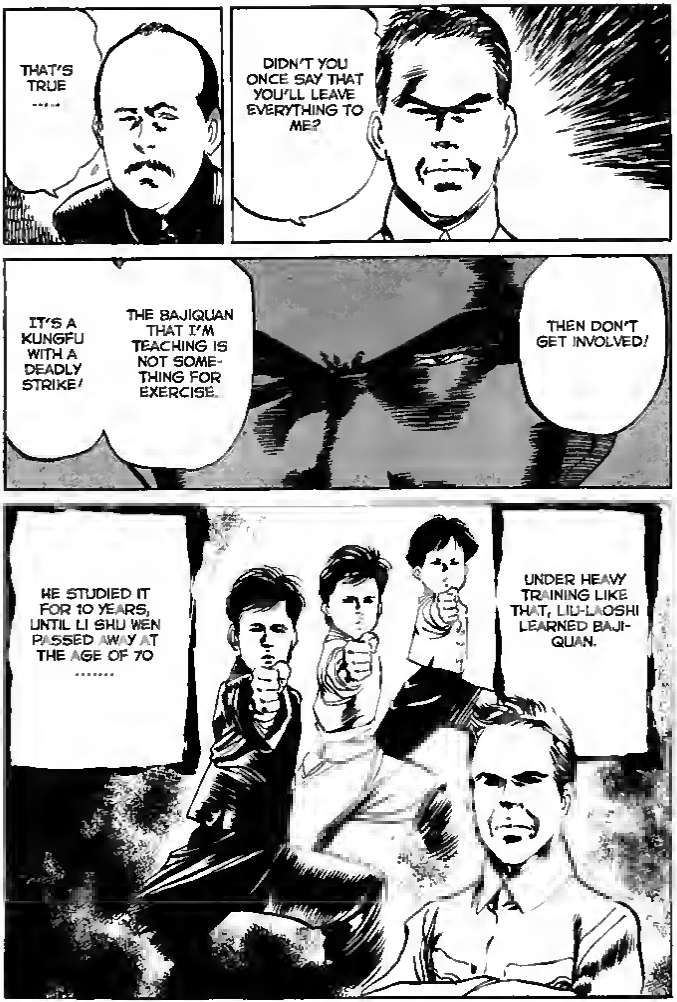
I'VE NEVER TAUGHT MARTIAL ARTS TO CHILDREN BEFORE WOULD YOU MIND IF I TEACH HIM AS IF HE'S AN ADULT?
WHAT DO YOU SAY, LI-LAOSHI?
WOULD YOU BE WILLING TO STAY AT MY HOUSE AND TEACH KUNGFU TO MY SON?
I LEAVE THAT UP TO YOU.
.....
I DON'T HAVE ANY MERCY. I DON'T KNOW WHAT COULD HAPPEN TO YOUR SON.
HE COULD EVEN DIE.

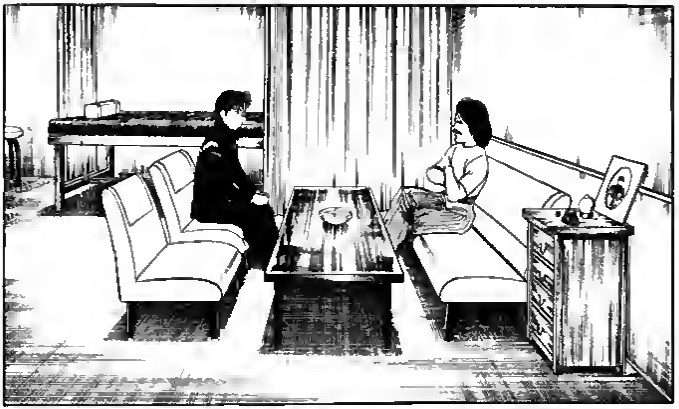
I'VE THOUGHT ABOUT IT CAREFULLY, AND I'M ALSO READY FOR THAT.
CONDITION?
BUT THERE'S ONE CONDITION.
FINE THEN.
TELL YUN QIAO TO FORGET ALL THE KUNGFU KNOWLEDGE THAT HE HAS ALREADY LEARNED.

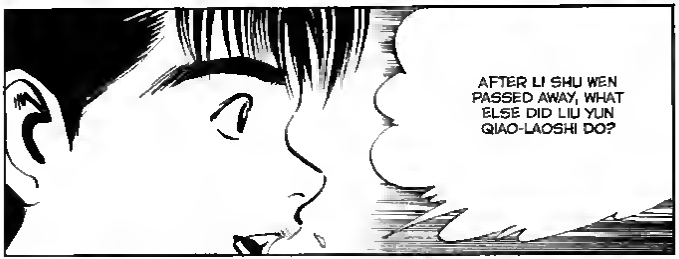


YUN QIAO! YOUR HIPS ARE STARTING TO RISE! LOWER THEM MORE!!


OH . WHY IS THAT?
LI-LAOSHI, MY SON DOESN'T WANT TO DO KUNGFU TRAINING ANYMORE.
YOU ONLY TOLD HIM TO STAND STILL AND NEVER TAUGHT HIM ANYTHING ELSE!! IS THAT WHAT YOU CALL KUNGFU!?
OF COURSE MY SON WOULD SAY THAT!


THAT'S TRUE .....
DIDN'T YOU ONCE SAY THAT YOU'LL LEAVE EVERYTHING TO ME?
IT'S A KUNGFU WITH A DEADLY STRIKE!
THE BAJIQUAN THAT I'M TEACHING IS NOT SOMETHING FOR EXERCISE.
THEN DON'T GET INVOLVED!
HE STUDIED IT FOR 10 YEARS, UNTIL LI SHU WEN PASSED AWAY AT THE AGE OF 70 .....
UNDER HEAVY TRAINING LIKE THAT, LIU-LAOSHI LEARNED BAJIQUAN.




AFTER LI SHU WEN PASSED AWAY, WHAT ELSE DID LIU YUN QIAO-LAOSHI DO?

SO WHAT DID HE DO?
LIU-LAOSHI ALWAYS STUDIED MARTIAL ARTS, BUT HE DIDN'T MAKE MARTIAL ARTS HIS OCCUPATION

THAT WAS WHEN THE PACIFIC WAR STARTED.
LIU-LAOSHI JOINED THE MILITARY, AND BECAME AN UNDERGROUND WORKER WITH THE CODENAME "HUANGHE" NUMBER 1"
THE YELLOW RIVER
UNDERGROUND WORKER?

HAVE YOU EVER SEEN A JAMES BOND MOVIE?
I HAVE. 007, RIGHT?
IF JAMES BOND IS 007 FROM ENGLAND,
THEN LIU-LAOSHI, "HUANGHE NO. 1", IS LIKE 001 FROM CHINA.

# 拳鬼 けんき

SS comics

Presented by RYUICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by:
TRIPLEDRAW
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

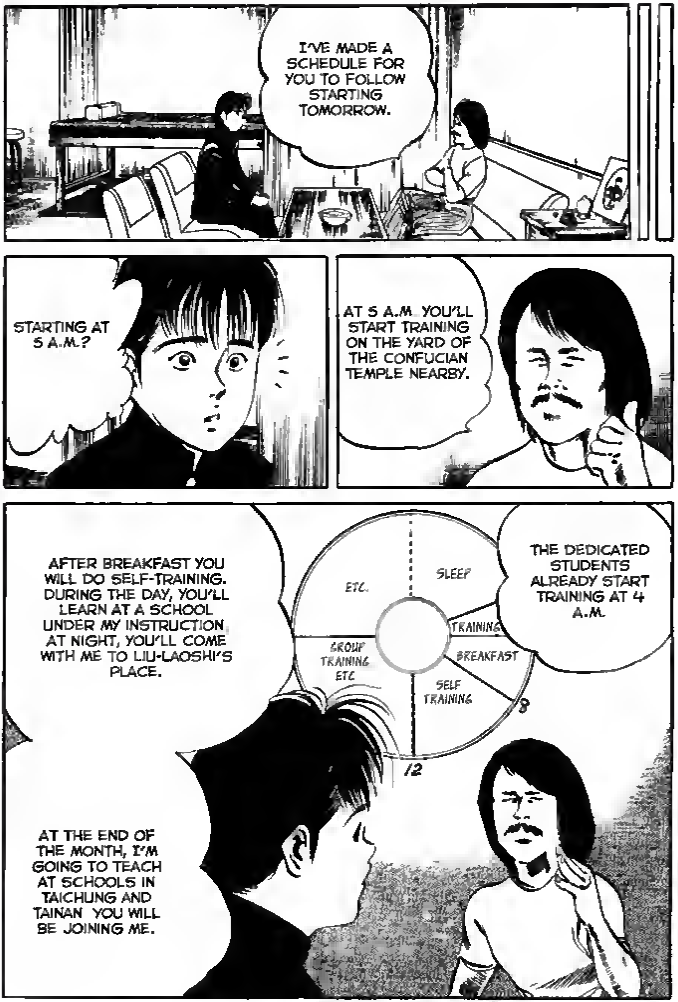
TOOMIN.
MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

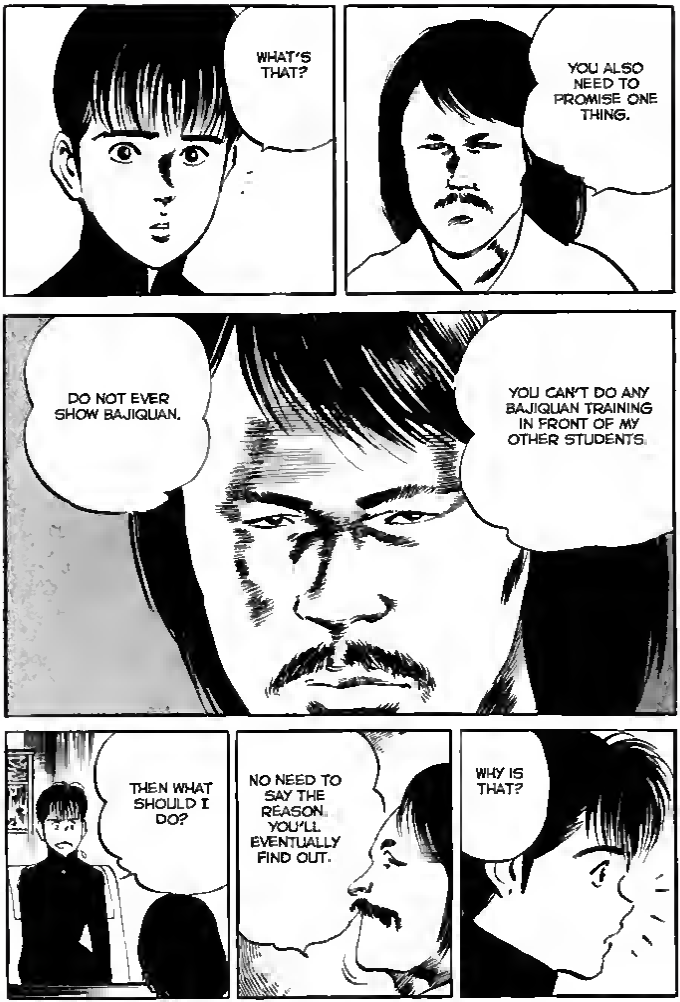
Raw by:
GUILL666

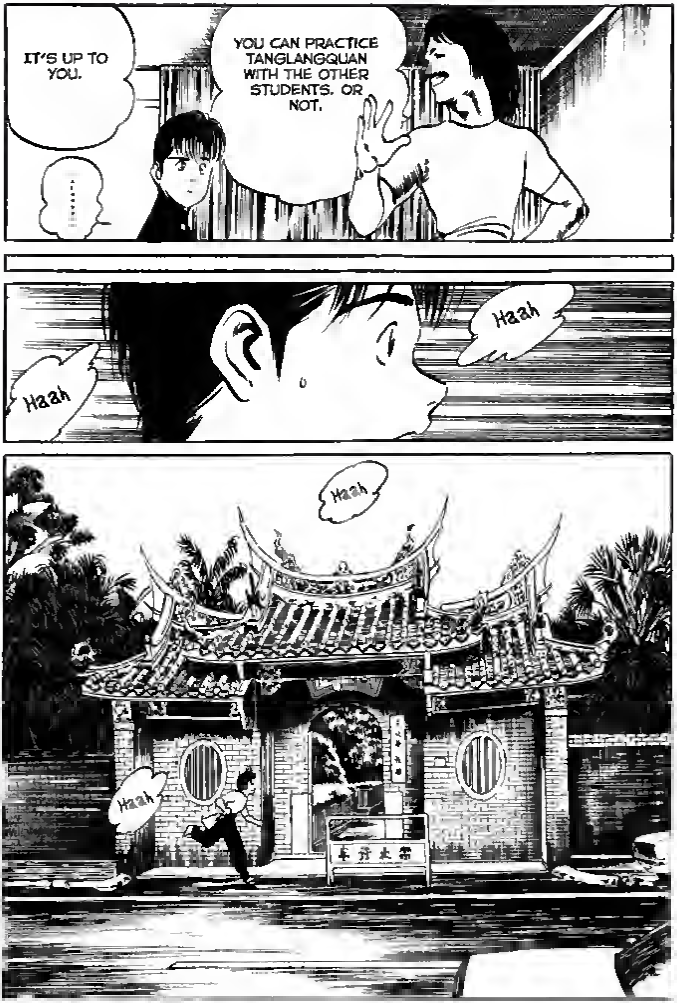
8

CHAPTER 5: TIETOU TONGREN

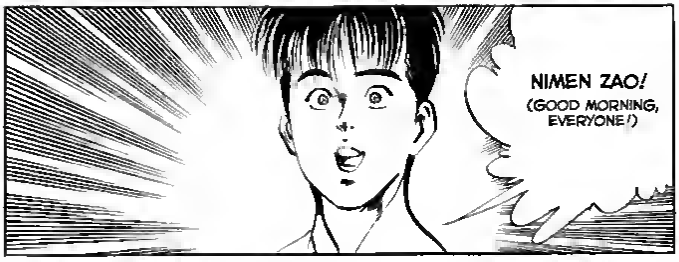
OH RIGHT, I START TRAINING TODAY!!

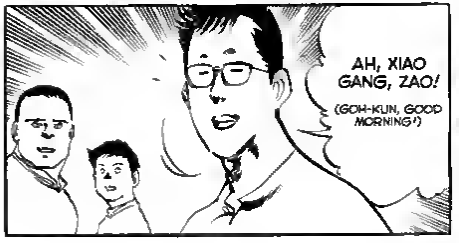

I'VE MADE A SCHEDULE FOR YOU TO FOLLOW STARTING TOMORROW.
STARTING AT 5 A.M.?
AT 5 A.M. YOU'LL START TRAINING ON THE YARD OF THE CONFUCIAN TEMPLE NEARBY.
AFTER BREAKFAST YOU WILL DO SELF-TRAINING. DURING THE DAY, YOU'LL LEARN AT A SCHOOL UNDER MY INSTRUCTION AT NIGHT, YOU'LL COME WITH ME TO LIU-LAOSHI'S PLACE.
ETC.
SLEEP
TRAINING
BREAKFAST
SELF TRAINING
GROUP TRAINING ETC
8
12
THE DEDICATED STUDENTS ALREADY START TRAINING AT 4 A.M.
AT THE END OF THE MONTH, I'M GOING TO TEACH AT SCHOOLS IN TAICHUNG AND TAINAN. YOU WILL BE JOINING ME.


WHAT'S THAT?
YOU ALSO NEED TO PROMISE ONE THING.
DO NOT EVER SHOW BAJIQUAN.
YOU CAN'T DO ANY BAJIQUAN TRAINING IN FRONT OF MY OTHER STUDENTS.
THEN WHAT SHOULD I DO?
NO NEED TO SAY THE REASON. YOU'LL EVENTUALLY FIND OUT.
WHY IS THAT?


IT'S UP TO YOU.
YOU CAN PRACTICE TANGLANGQUAN WITH THE OTHER STUDENTS. OR NOT.
Haah
Haah
Haah
Haah

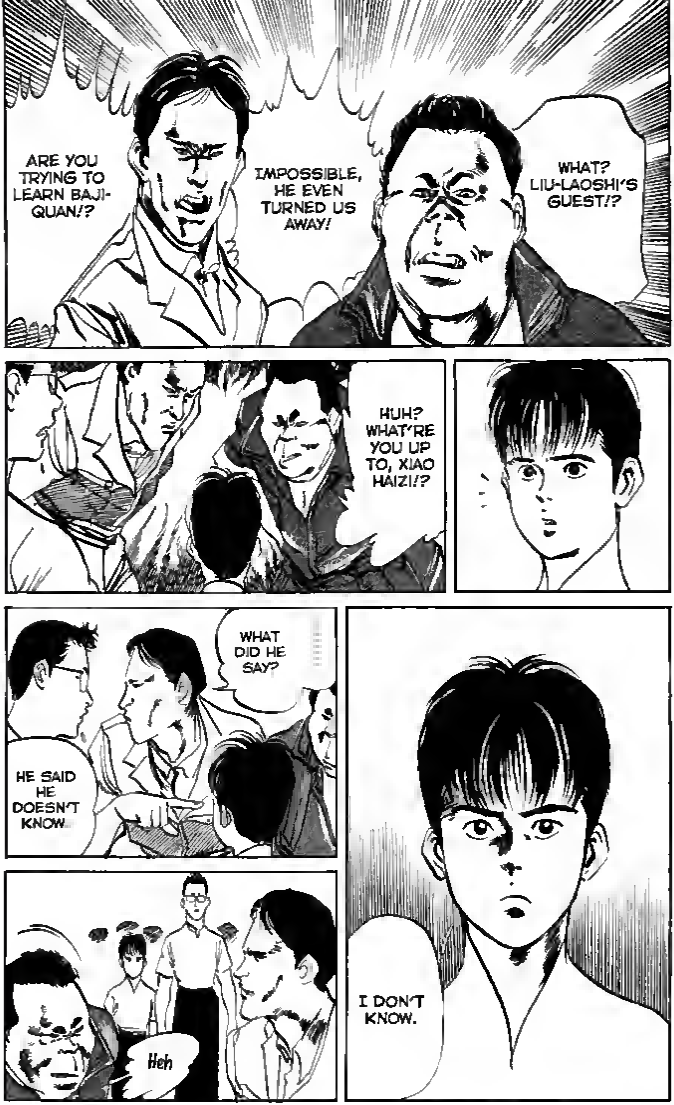
ザ・


NIMEN ZAO!
(GOOD MORNING, EVERYONE!)


AH, XIAO GANG, ZAO!
(GOH-KUN, GOOD MORNING!)

NIMEN HAO!
(EVERYONE, IT IS NICE TO MEET YOU!)
EVERYONE, MEET GOH KENJI-KUN. HE HAS JUST ARRIVED FROM JAPAN.
HUANYING!
HUANYING! (WELCOME!)
USUALLY WE DO OUR OWN TRAINING UNTIL HE ARRIVES.
OH, SU-LAOSHI ALWAYS SHOWS UP LATER.
IS SU-LAOSHI HERE YET?
I SEE.
I THOUGHT I WAS LATE.

HAH! SO YOU'RE FROM JAPAN.
WHY DID YOU COME HERE, XIAO HAIZI (LITTLE BOY)?
HE'S THE GUEST OF LIU-SHIYE (LAOSHI'S LAOSHI) AND IS STAYING AT SU-LAOSHI'S HOME.
DON'T BE RUDE.


ARE YOU TRYING TO LEARN BAJI-QUAN!?
IMPOSSIBLE, HE EVEN TURNED US AWAY!
WHAT? LIU-LAOSHI'S GUEST!?
HUH? WHAT'RE YOU UP TO, XIAO HAIZI!?
WHAT DID HE SAY?
HE SAID HE DOESN'T KNOW...
I DON'T KNOW.
Heh

COME ON EVERYONE, BACK TO TRAINING!
SINCE THEY TRAINED IN TANGLANG-QUAN AT THE SAME TIME AS SU-LAOSHI, THEY'RE CONSIDERED HIS FELLOW PUPILS.
WHO ARE THEY?

WHEN DRAFTED TO THE MILITARY, HE JOINED THE ARMY AND WON THE CHAMPIONSHIP OF THE THREE FORCES: ARMY, NAVY, AND AIR FORCE. HE THEN BECAME A MARTIAL ARTS INSTRUCTOR IN THE ARMY
THE HEAVIER GUY IS CALLED TIAN YINGHAI HE'S BEEN TRAINING IN TANGLANGQUAN AND YING GONGFU SINCE HE WAS A CHILD, AND THEN LEARNED MUAY THAI IN THAILAND
HE JUST RECENTLY RESIGNED.
MOST OF HIS OPPONENTS HAD TO BE CARRIED OUT ON A STRETCHER BECAUSE OF HIS NON-STOP KICKS AND PUNCHES.
THAT PERSON GETS IRRITATED EASILY, SO YOU WOULD BE BEST TO STAY AWAY FROM HIM.

A/N: YING GONGFU... THE RESULT OF A TRAINING METHOD WHICH UTILIZES TOOLS MADE OF WOOD, STONE, AND IRON TO STRENGTHEN THE BODY

A/N: MUAY THAI... A BOXING STYLE WHICH HAS BEEN PASSED DOWN IN TRADITIONS FROM ANCIENT THAILAND

TAIPEI
TAICHUNG
TAINAN
HIS NAME IS HUANG YINSHAN, THE SON OF A LAND LORD IN TAINAN.
HIS FATHER HAD LEARNED SOUTHERN KUNGFU, BUT HE BECAME A MEMBER OF THE PEOPLE'S REPRESENTATIVE COUNCIL USING THE INFLUENCE OF MONEY.
AND THE OTHER ONE?
WHY DID THEY COME HERE?
LIKE FATHER LIKE SON.
TO BE TAUGHT BAJIQUAN ....?
THAT'S WHY THEY WANT TO GET CLOSE TO SU-LAOSHI.
BOTH OF THEM WANTED TO BE TAUGHT BAJIQUAN BY LIU-SHIYE, BUT WERE REJECTED.

HEY! THERE'S A BUNCH OF ROOF TILES IN FRONT OF THE TEMPLE. SOMEONE BRING 4 OR 5 OF THEM HERE!
WHAT ARE THEY FOR?
I WANT TO SHOW SOMETHING INTERESTING TO OUR GUEST HERE FROM JAPAN.
HEY JAPANESE, WATCH CAREFULLY!

LOOK! THAT'S MY YING GONGFU!!

SOMEONE TRY AND HIT MY BODY.
I TRAIN MY BODY WITH YING GONGFU TO MAKE IT AS HARD AS STEEL!
I DON'T NEED TO LEARN FORMS OF TECHNIQUES LIKE YOU ALL DO!
SEE, I DIDN'T FEEL A THING! THIS IS THE BENEFIT OF YING GONGFU!!
HA HA HA HA HA

AND THAT WAS THE TIETOU-GONG! I BET YOU WERE SURPRISED!!
YOU CHILDREN WHO ONLY PRAC-TICE THE FORMS OF TECHNIQUES, WITHOUT ANY YING GONGFU AT ALL, ARE NO BETTER THAN STREET PERFORMERS!
WOULD BE USELESS AGAINST THIS BODY OF MINE!
IN THE MILITARY, I WAS NICKNAMED THE "TIETOU TONGREN"*. EVEN SU YU-CHANG'S FAST PUNCH, THE "SHANDIAN SHOU",**
やっはっは



*TIETOU TONGREN ROUGHLY "IRON MAN"
**SHANDIAN SHOU ROUGHLY "LIGHTNING PUNCH"

HEY, JAPANESE. IF YOU WANT TO YOU CAN BE MY STUDENT.
THAT'S NOT NECESSARY. I DON'T THINK I COULD KEEP UP.
OF COURSE.
DON'T THINK THAT YOU CAN LEARN FROM LIU-LAOSHI WITHOUT GETTING US INVOLVED.

# 拳鬼 けんき

SS comics

Presented by RYUICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by:
TRIPLEDRAW
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN.
MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:
GUILL666

8

CHAPTER 6: MIMEN TANGLANGQUAN

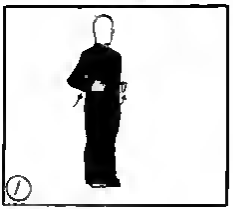
# 第6話
# 秘門螳螂拳

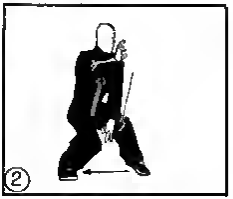
HEY, JAPANESE! DON'T THINK THAT YOU CAN LEARN FROM LIU-LAOSHI WITHOUT GETTING US INVOLVED!!
HEH! THAT WAS PRETTY TIRING. LET'S REST FOR A BIT.
NOT WHAT AGAIN?
UGH, NOT AGAIN.
THERE ARE ALSO PEOPLE LIKE THAT IN JAPAN, AND THEY KEPT BOTHERING ME.

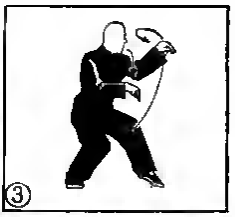
STAND BEHIND ME.

CHEN-SAN, PLEASE TEACH ME SOME TANGLANGQUAN.
SURE.

WE START WITH THIS STANCE, CALLED TANG-LANG BUCHAN.
THIS IS QISHOU, A BASIC OF TANGLANG-QUAN

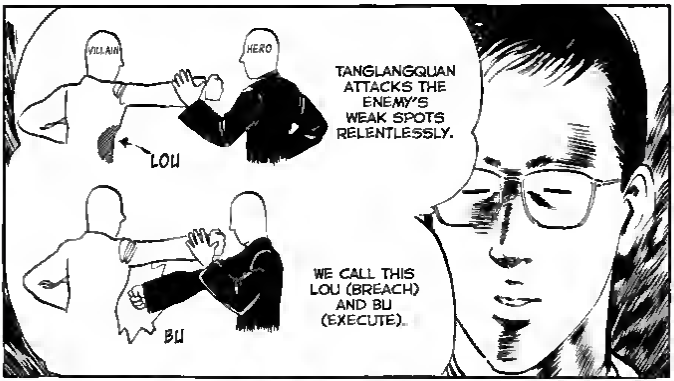

1


2


3

NEXT, TOUSHOU DENGPU
1
2
3
TWIST YOUR BODY TO THE RIGHT,
1
THEN PODAO-SHOU QIAOTUI
2
OKAY, REPEAT THESE MOVES AND MEMORIZE THEM.
CHEN-SAN, IS THIS MOVE FOR SWEEPING THE LEG?
RIGHT. THAT IS ONE OF TANG-LANGQUAN'S SPECIALTY TECHNIQUES.

Oh, seems useful
BUT THEY ALSO HAVE MANY OTHER BENEFITS
LEG-SWEEPING TECHNIQUES ARE FOR KNOCKING DOWN THE OPPONENT,


VILLAIN
HERO
LOU
BU
TANGLANGQUAN ATTACKS THE ENEMY'S WEAK SPOTS RELENTLESSLY.
WE CALL THIS LOU (BREACH) AND BU (EXECUTE).

SWEEPING LOW WHILE PUNCHING HIGH,
OR PUNCHING HIGH WHILE KICKING LOW.
THERE'S ALSO THE COMBINATION OF HIGH AND LOW ATTACKS.

YOU MEAN THIS?
WHAT'S THAT FUNNY HAND STANCE EARLIER FOR?
TANGLANG-SHOUFA
THIS IS CALLED "TANGLANG-SHOUFA" AND IS FOUND ONLY IN TANGLANGQUAN. IT HAS LOTS OF DIFFERENT APPLICATIONS. FOR EXAMPLE, IT CAN BE USED FOR GOU AND LOU WHILE DEFENDING, AS WELL AS A PRODDING STRIKE OR EYE-STRIKE WHILE ATTACKING.
A PRODDING STRIKE IS FOR ATTACKING THE ENEMY'S PRESSURE POINTS, WHILE EYE-STRIKE MEANS ATTACKING THE OPPONENT'S EYES.
GOU MEANS BLOCKING OR PARRYING THE OPPONENT'S STRIKE, AND LOU IS FOR NEUTRALIZING THE STRIKE. THAT'S WHY GOU AND LOU ARE INTERRELATED.

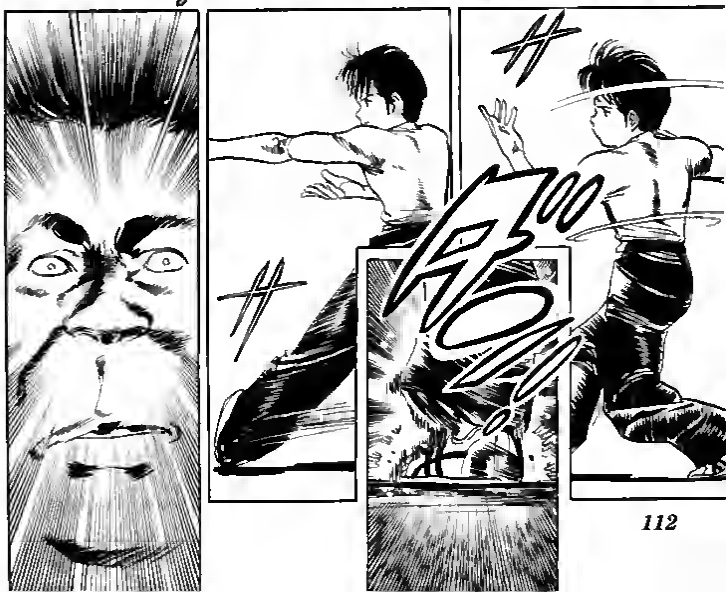
TRY TO PUNCH ME.
YOU CERTAINLY WON'T UNDERSTAND IF WE JUST TALK ABOUT IT, SO LET'S TRY IT IN PRACTICE.
TANGLANG BUCHAN ALLOWS YOU TO UTILIZE ALL OF THOSE TECHNIQUES.

THAT'S NOT ALL.
HUH?
SO THAT'S HOW YOU USE IT.
THEN WE COULD ALSO KNOCK HIM DOWN WITH A LEG-SWEEP.
AND HIT THE ENEMY ON THE CHEST,
WE STRAIGHTEN OUT OUR ARM,
TANGLANGQUAN IS PRETTY INTERESTING, ISN'T IT?
YEAH!
AMAZ-ING

HEY, YOU GUYS! TAKE A QUICK BREAK!
SU-LAOSHI WILL BE ANGRY WITH US.
I'D RATHER NOT...
IT'S ALL RIGHT, JUST TAKE A BREAK.
LET ME EXPLAIN TO YOU ALL WHAT REAL FIGHTING IS ALL ABOUT!
BESIDES, IF YOU GUYS HURRY BACK TO TRAINING RIGHT BEFORE HE ARRIVES, HE WON'T NOTICE A THING!
HE'S MOST LIKELY STILL NOT UP YET.
BUT...

YOU GUYS ALWAYS PRACTICE THE TAO LU (FORMS) OF TECHNIQUES, BUT IF YOU DON'T DO ANY SANDA (SPARRING) YOU'LL NEVER BE ABLE TO USE THEM IN A FIGHT.

THAT'S WHY THEY'RE CALLED MARTIAL ARTS IN THE FIRST PLACE.



HEY, JAPANESE!!
DID YOU JUST DO A ZHENJIAO?
HEH! IT'S NOT LIKE THERE'S ANY OTHER JAPANESE AROUND!
WERE YOU CALLING ME?
HABIT? HAVE YOU EVER LEARNED BAJIQUAN!?
DID I, REALLY? MY HABIT MUST'VE CREPT IN.
YEAH, I THINK SO.
IT'S PROBABLY ONE OF THOSE FAKE BAJIQUAN FOR EXERCISE, RIGHT?
I HAVE A LITTLE BIT, IN JAPAN.

DON'T DO IT! SU-LAOSHI IS GONNA BE ANGRY!!
WHAT'S SO GREAT ABOUT SU YU-CHANG! EVERYONE'S SO EXCITED JUST BECAUSE HE'S LIU-LAOSHI'S DISCIPLE!
THAT'S IT! I'M REALLY ANNOYED BY THAT KID
HEY, CHEN! DID YOU BRING THE PROTECTIVE GEAR?

XIAO-GANG! DON'T LISTEN TO HIM!!
HEY, JAPANESE! WHY DON'T YOU COME TRAIN WITH ME!!
HUH?
OUTTA THE WAY!!
WAIT A MINUTE!!
PUT THAT PROTECTIVE GEAR ON!!
SO THAT'S WHY I WANT TO TEACH YOU THE SPECIAL TECHNIQUES OF TANGLANGQUAN
OR ARE YOU SCARED?
HEY JAPANESE. YOU CAME TO TAIWAN TO LEARN KUNGFU, CORRECT?
THAT'S ONE OF THE REA-SONS

YEAH, JUST TRAINING!!
IT'S JUST TRAINING, RIGHT?
HEY, HELP HIM.
OKAY THEN. PLEASE TEACH ME HOW TO PUT THE GEAR ON.
EVEN IF SU YU-CHANG SHOWS UP,
THERE'S STILL GONNA BE ENOUGH TIME TO K.O. THIS KID.
SOMEONE HURRY AND CALL SU-LAOSHI OVER HERE!!

COME ON, XIAO HAIZI! ATTACK ME!
JUST WHO THE HELL DO YOU THINK I AM!? I'M THE TIETOU TONGREN!
DON'T BE SO SMUG, BRAT!
YOU'RE NOT WEARING ANY PROTECTIVE GEAR?
IF YOU'RE NOT GOING TO, THEN I WILL!
SHUT UP! STOP MESSING AROUND!
I'M NOT GOING TO ATTACK SOMEONE WHO'S NOT WEARING ANY PROTECTIVE GEAR

SON OF A BITCH!
THEN I'LL ALSO TAKE OFF MINE.

フッ フッ
ダ!

T/N SEVEN-STAR STRIKE

# 拳鬼 けんき

SS comics

Presented by RYUICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

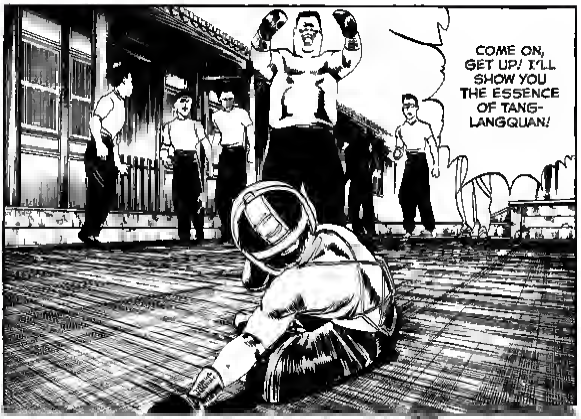
Presented by:
TRIPLEDRAW
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN.
MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

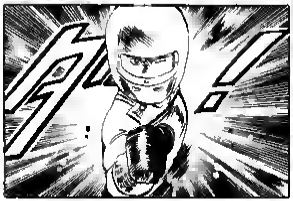
Raw by:
GUILL666

8

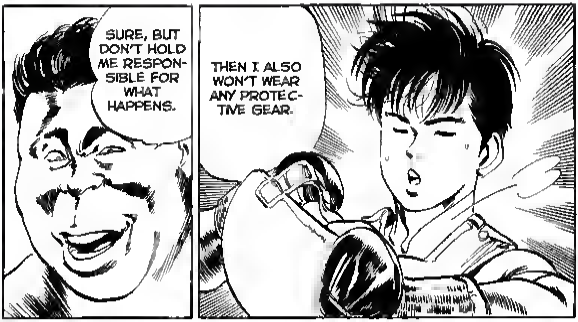
# 第7話 閃電手

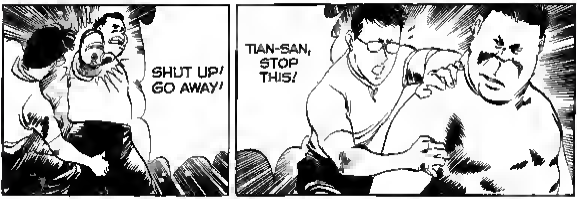

COME ON, GET UP! I'LL SHOW YOU THE ESSENCE OF TANG-LANGQUAN!

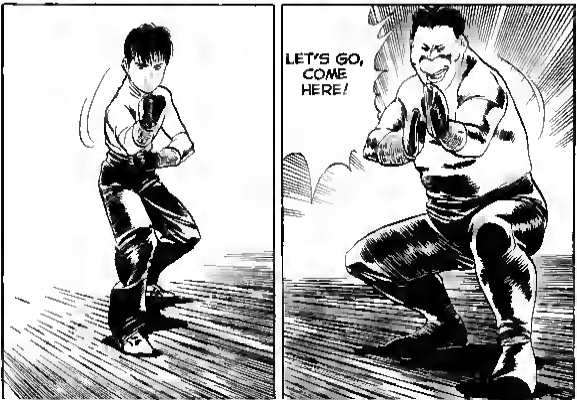
GETTING SERIOUS YET!?
LET'S GO, COME ON!!



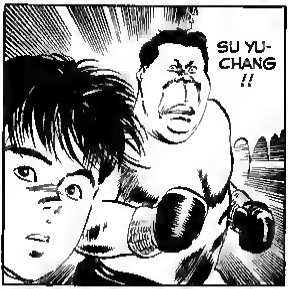
OF COURSE YOU CAN'T DO ANYTHING ABOUT IT!
THAT WAS TANGLANGQUAN'S LIANHUANPI. IT TAKES ADVANTAGE OF A HIGH-LOW COMBINATION
DOES THAT MEAN YOUR STRIKE EARLIER WASN'T SERIOUS?
THIS IS NOT A FIGHT, BUT JUST YOU EXPLAINING TANGLANGQUAN TECHNIQUES, RIGHT?
IS THAT SO. THEN, TRY AND BE SERIOUS NOW!
YES
THAT'S NONSENSE! I'M NOT GOING TO WEAR PROTECTIVE GEAR AGAINST SOME KID!
IF THIS IS CONSIDERED A MATCH, THEN YOU ALSO HAVE TO PUT ON THE PROTECTIVE GEAR!


SURE, BUT DON'T HOLD ME RESPONSIBLE FOR WHAT HAPPENS.
THEN I ALSO WON'T WEAR ANY PROTECTIVE GEAR.

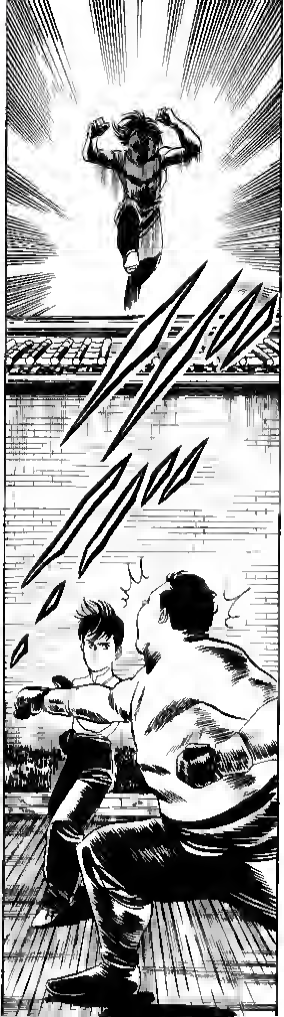

SHUT UP! GO AWAY!
TIAN-SAN, STOP THIS!


LET'S GO, COME HERE!

TIAN! YOU CAN'T JUST DO AS YOU WISH!
Wang?
THAT'S SU-LAOSHI'S VOICE!
XIAO HAIZI (BRAT), IT SOUNDS LIKE THERE'S A NUISANCE ON ITS WAY. LET'S END THIS FIGHT QUICKLY!
YAAAAAAAAAAA


SU YU-CHANG !!

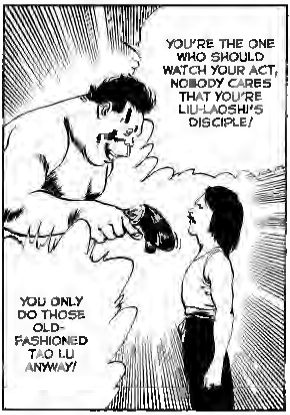
ム..



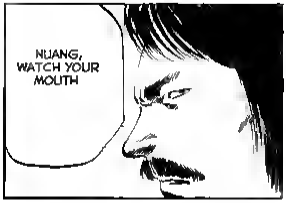
I'M PRACTICING TANGLANGQUAN.
TIAN/ WHAT ARE YOU DOING/?
YOU DON'T TEACH YOUR STUDENTS PROPERLY, SO TIAN SUBSTITUTED HIMSELF IN FOR YOU.
DON'T PLAY DUMB WITH ME/ YOU'VE BEEN RUDE HERE/
HEH/ YOUR TEACHING METHOD MUST BE VERY OUTDATED.
I HAVE MY OWN METHOD IN TEACHING MY STUDENTS.
THEN WHAT IS IT THAT YOU CALL A NEW METHOD?
IT'S NONE OF ANYBODY ELSE'S BUSINESS/

I PUT A LOT MORE EMPHASIS ON SANDA (SPARRING) THAN ON TAO LU (FORMS)!

NEVER COME HERE AGAIN!!
IF THAT'S WHAT YOU THINK, THEN DO WHATEVER YOU WANT AT SOME OTHER PLACE.
WELL, THEN.


YOU'RE THE ONE WHO SHOULD WATCH YOUR ACT, NOBODY CARES THAT YOU'RE LIU-LAOSHI'S DISCIPLE!
YOU ONLY DO THOSE OLD-FASHIONED TAO LU ANYWAY!

NEVER COME AGAIN, YOU SAID?
SU YU-CHANG, YOU'RE ACTUALLY AFRAID OF TIAN, RIGHT?


NUANG, WATCH YOUR MOUTH

LET'S GO HOME. THEIR KUNGFU IS JUST FOR PLAY. THEY DON'T KNOW HOW TO FIGHT.
WHAT ARE YOU GONNA DO ABOUT IT?
YOU'VE INSULTED LIU-LAOSHI
THAT'S UNFOR-GIVABLE
TIAN, WAIT!
SHOW ME WHAT YOU CALL A REAL FIGHT IS LIKE
I DON'T THINK WE NEED TO GO THAT FAR

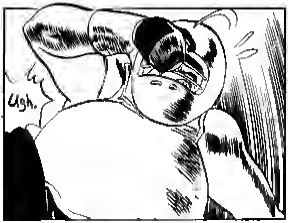
OH? A REAL WARRIOR IS CHICKENING OUT?
BUT .....
SO WHAT YOU CALL A REAL FIGHT IS WITH PROTECTIVE GEAR, HUH?
THEN WE'LL WEAR THE PROTECTIVE GEAR
AL-RIGHT!
AL-
OKAY, FINE.
TIAN, GO AHEAD AND PUT ON THE PROTECTIVE GEAR. I'M FINE LIKE THIS
YOU CAN KILL ME. YOU'LL BE FAMOUS IF YOU CAN DEFEAT ME.

ARE YOU READY ?
HOOOO

すす
WHAT'S WRONG? NONE OF YOUR STRIKES CAN HIT.
Tsk

WHAT!
BECAUSE I FEEL SORRY FOR YOU.
YOU ALSO, WHY AREN'T YOU STRIKING BACK?
GOH KENJI-KUN, THESE ARE TANG-LANGQUAN'S EVADING STEPS, CALLED SHAN, WU, TENG, AND NA.
NOW I'M GOING TO ATTACK, WATCH CLOSELY!
TANGLANG-QUAN'S CHONGCHUI!

ダン


Ugh.

だ
だ
だ
だ
だ
だ

WHAT'S WRONG? I DIDN'T HIT YOU SERIOUSLY
Oh
Oh
Ugh
RIGHT? TIETOU TONGREN.
TIAN, YOU'RE PROUD OF YOUR YING GONGFU, AREN'T YOU?
THIS IS BAJIQUAN'S FIGHTING METHOD: AI, PENG, YI, AND KAO!
WHAT DO YOU THINK?

LET'S SEE HOW YOU ENJOY THE TASTE OF BAJIQUAN'S JINTOUJING.
THE PROTECTIVE SHIELD YOU'RE WEARING IS JAPANESE-MADE, AND HAS A GOOD SAFETY RANK.
HAH

Umpfh

# 拳鬼 けんき

SS comics

Presented by RYUICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by:
TRIPLEDRAW
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

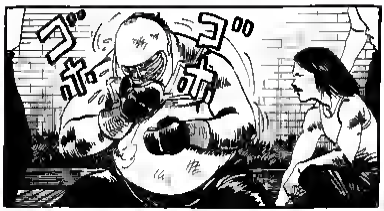
TOOMIN.
MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:
GUILL666

8

# 第8話
# 浸透勁

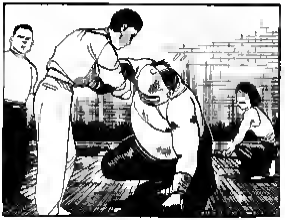
SU-LAOSHI, I HOPE YOU DIDN'T KILL HIM.....
HE'S JUST UNCONSCIOUS. DON'T WORRY.
TH-THAT WON'T BE NECESSARY
HUANG, DO YOU ALSO WANT TO TRY?
HYAH!

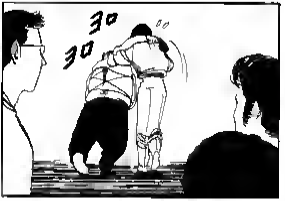

ゴゴゴゴ
ゴゴゴゴ

うー

OTHERWISE YOU'LL FEEL WEAK FOR THE NEXT 2 OR 3 MONTHS
Hm!
ONCE YOU GET HOME, TAKE A YUNNAN BAIYAO IMMEDIATELY

DAMN THAT SU YU-CHANG, I THOUGHT I COULD BEAT HIM THIS TIME……
I'LL GET HIM BACK ONE DAY……




30
30

HUH?
WAIT.
OH, OF COURSE. SORRY!
LEAVE THE PROTECTIVE GEAR HERE. THAT BELONGS TO MY STUDENTS.
LET'S JUST END TRAINING FOR TODAY.
OH! CLASS IS GOING TO START SOON.

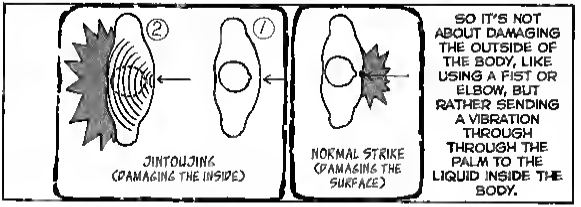
HURRY AND RUN OR YOU'LL BE LATE!
NOW LET'S HAVE BREAKFAST

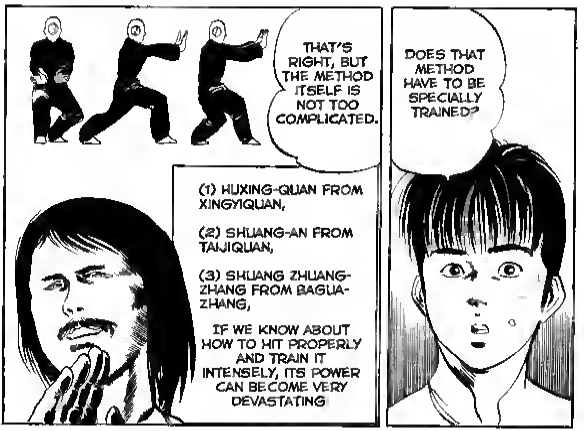
A LITTLE.
DID YOU GET HIT?
PERHAPS SO. I THINK TIAN REDUCED HIS POWER
IT DIDN'T HURT TOO MUCH
DID IT HURT?
HOLY CRAP! YOU'RE PRETTY BRAVE AFTER ALL!
I WASN'T BEING TOO SERIOUS EITHER.

ヒヒ
YOUR COURAGE IS NOT BAD. I'M STARTING TO LIKE YOU.
WELL, THAT'S BECAUSE THEY'RE YOUR FELLOW PUPILS, AND I THOUGHT THAT'S HOW PEOPLE TRAIN IN TAIWAN.
COMMON ENEMY?
MOREOVER, NOW WE SHARE A COMMON ENEMY.
IT SEEMS THERE ARE MANY OBSTACLES IN LEARNING MARTIAL ARTS.
TIAN AND HUANG, OF COURSE. THERE'S A SAYING, "A CROOKED PERSON HAS A DEEP GRUDGE". IF THEY'RE MAD, IT'LL LAST A WHILE.
THEY'LL SURELY COME FOR REVENGE!

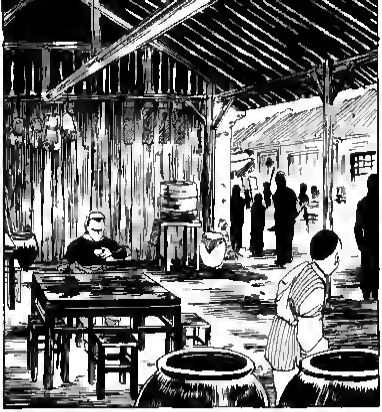
BUT IF YOU THINK ABOUT IT, THAT'S JUST THE WAY A HUMAN'S LIFE IS...
THAT'S RIGHT THE WORLD OF MARTIAL ARTS IS FILLED WITH "KINDNESS AND GRADITUDE, RESENTMENT AND JEALOUSY".
WHAT EXACTLY IS JINTOUJING?
.....BY THE WAY,
HOW CAN THAT BE DONE?
NOT EVEN THE STRONGEST PROTECTIVE GEAR WILL BE ABLE TO HOLD IT.
BY APPLYING A SHOCK TO THE SURFACE OF THE BODY, IT ATTACKS THE TARGET INTERNALLY WITHOUT AFFECTING THE OUTSIDE.
WHAT DO YOU THINK A HUMAN'S BODY IS MADE OF?

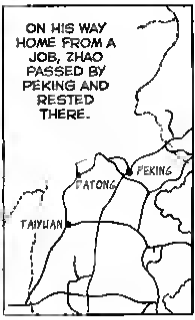
TWO-THIRDS OF IT CONSISTS OF WATER.
HMM, THERE'S SKIN, MUSCLES, BONES, AND .....

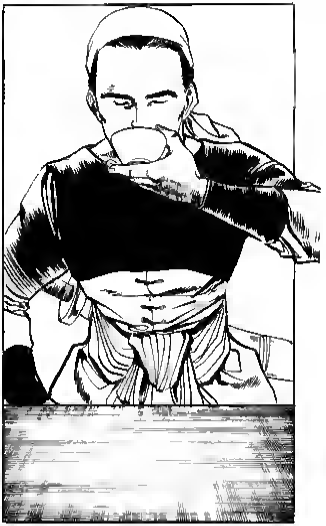

②
①
JINTOUJING (DAMAGING THE INSIDE)
NORMAL STRIKE (DAMAGING THE SURFACE)
SO IT'S NOT ABOUT DAMAGING THE OUTSIDE OF THE BODY, LIKE USING A FIST OR ELBOW, BUT RATHER SENDING A VIBRATION THROUGH THROUGH THE PALM TO THE LIQUID INSIDE THE BODY.


③
②
①
THAT'S RIGHT, BUT THE METHOD ITSELF IS NOT TOO COMPLICATED.
DOES THAT METHOD HAVE TO BE SPECIALLY TRAINED?
(1) HUXING-QUAN FROM XINGYIQUAN,
(2) SHUANG-AN FROM TAIJIQUAN,
(3) SHUANG ZHUANG-ZHANG FROM BAGUA-ZHANG,
IF WE KNOW ABOUT HOW TO HIT PROPERLY AND TRAIN IT INTENSELY, ITS POWER CAN BECOME VERY DEVASTATING

NOT JUST IN BAJIQUAN. A TRUE MARTIAL ARTIST WOULD NEVER TEACH THAT TECHNIQUE TO JUST ANY PERSON, EVEN IF IT'S THEIR FAMILY.
SO BECAUSE IT'S VERY DANGEROUS IN BAJIQUAN, IT'S KEPT IN SECRET.
YES, MY GRANDPA TOLD ME A STORY ABOUT HIM.
SHANG YUN XIANG
THERE'S A HISTORY LESSON ABOUT HOW FEARSOME JINTOUJING REALLY IS. HAVE YOU EVER HEARD OF SHANG YUN XIANG, THE XINGYIQUAN EXPERT?
AMONG SHANG YUN XIANG'S DISCIPLES, THERE WAS A VERY TALENTED ONE NAMED ZHAO KELI.
ZHAO WAS STILL VERY YOUNG AT THE TIME, BUT HIS SKILL WAS GREAT ENOUGH TO EARN HIM A JOB AS A BAOBIAO.
A BAOBIAO IS WHAT WE MIGHT CALL A BODYGUARD NOWADAYS. BACK THEN, SAFETY WAS SUBSTANDARD, SO BAOBIAO HAD THE TASK OF PROTECTING CARGO AND TRAVELLERS.




ON HIS WAY HOME FROM A JOB, ZHAO PASSED BY PEKING AND RESTED THERE.
DATONG
PEKING
TAIYUAN



HEY KID, YOU'RE WORKING AS A BAOBIAO, RIGHT?
THAT'S RIGHT.
YOU'RE STILL PRETTY YOUNG; YOUR KUNGFU PROBABLY ISN'T THAT GREAT. YOU SHOULD QUIT BEFORE ANYTHING HAPPENS.
WHAT!? DON'T BE DISRESPECTFUL! WHO ARE YOU?
HAH!
BAGUAZHANG. HOW GREAT DO YOU THINK YOUR GONGFU REALLY IS!?
MY NAME IS MA WEIQI, A BAGUAZHANG PRACTITIONER.

OF COURSE.
YOU WANNA FIND OUT?

IS THAT SO. WHAT A POOR GUY. YOUR LIFE WILL END TODAY.

YOU'VE BEEN TALKING TOO MUCH NON-SENSE!
I'VE LOST MY PA-TIENCE!
KIE
DOU
BU BU

DESPITE THAT, ZHAO DIDN'T QUIT MARTIAL ARTS. HE TAUGHT XINGYIQUAN FROM HIS BED AND GAVE BIRTH TO SOME TOUGH WARRIORS.

HE ALWAYS EMPHASIZED TO HIS STUDENTS ABOUT HOW DANGEROUS IT IS TO BE SHORT-TEMPERED.

MA WEIQI'S STRIKE EVEN DAMAGED ZHAO KELI'S BONE MARROW. ZHAO'S LIFE WAS ABLE TO BE SAVED, BUT HE BECAME PARALYZED FOR THE REST OF HIS LIFE.

IF WE'RE TOO CONFIDENT IN OUR OWN ABILITY, THAT'S AS GOOD AS DIGGING OUR OWN GRAVE.
HMMM
NOT LONG AFTER THAT, MA WEIQI RECEIVED THE SAME FATE AS ZHAO, AND HE DIED.
IS THAT HOW I SHOULD BEHAVE AROUND LAOSHI?
SOMEONE WHO STUDIES MARTIAL ARTS MUST ALWAYS KEEP GOOD TRAITS, SUCH AS BEING THANKFUL, APPRECIATIVE, AND HUMBLE.
NOT JUST AROUND LAOSHI, BUT IN EVERY-THING.
THAT'S WHY LIU-LAOSHI DOESN'T WANT TO TAKE TIAN AS HIS DISCIPLE.

HUH?
BUT AFTER RECEIVING SUCH A GREAT PUNCH, WILL TIAN BE OKAY?
I DON'T KNOW.
A TECHNIQUE LIKE JINTOUJING ISN'T SUPPOSED TO BE EMPLOYED AGAINST ANY HUMAN, SO I DON'T KNOW WHAT THE EFFECTS ARE.
HE HE HE
HE'LL PROBABLY BE ALRIGHT, SINCE I DID HOLD BACK MY POWER!
THAT'S PRETTY CRUEL... SU-SAN'S KUNGFU SEEMS A LITTLE SUSPICIOUS.
PROBABLY!?

# 拳鬼 けんき

SS comics

Presented by RYUICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by:
TRIPLEDRAW
TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

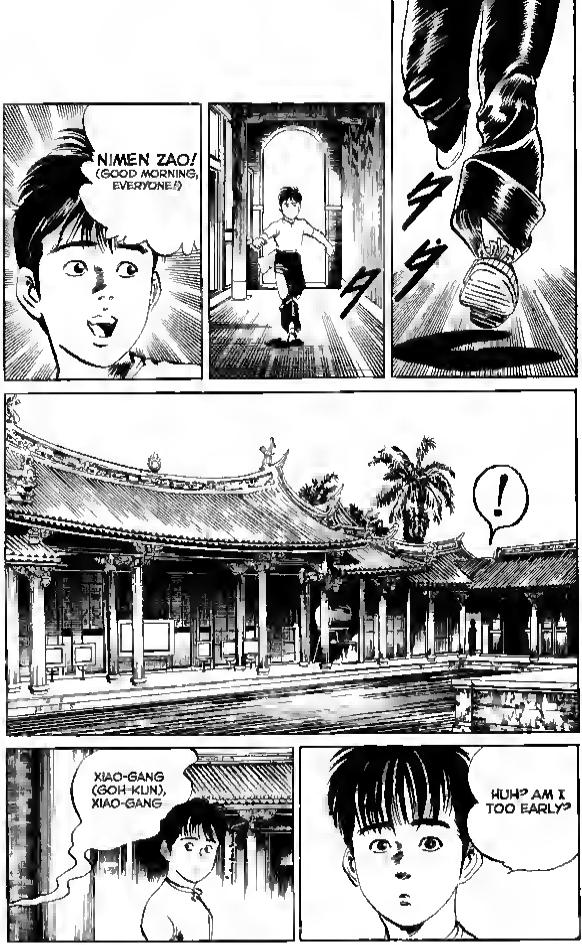
TOOMIN.
MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:
GUILL666

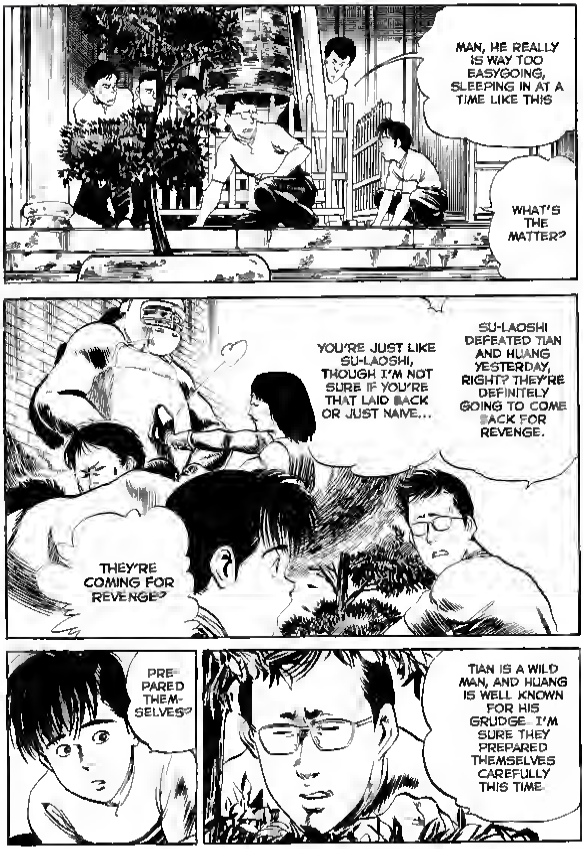
8

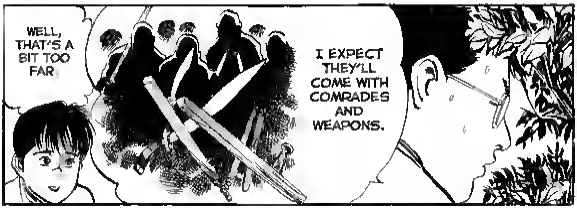
# 第9話

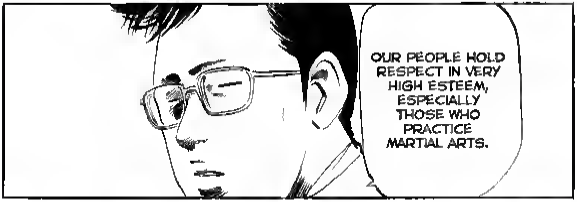
# 空手奪刀


NIMEN ZAO!
(GOOD MORNING, EVERYONE!)
タタタ
!
XIAO-GANG (GOH-KUN), XIAO-GANG
HUH? AM I TOO EARLY?

SHHH/ DON'T BE SO LOUD.
CHEN-SAN, GOOD MORNING. HAS TRAINING NOT STARTED YET TODAY?
WHAT'S GOING ON?
I THINK HE'S STILL SLEEPING.
IS SU-LAOSHI STILL NOT UP YET?


MAN, HE REALLY IS WAY TOO EASYGOING, SLEEPING IN AT A TIME LIKE THIS
WHAT'S THE MATTER?
SU-LAOSHI DEFEATED TIAN AND HUANG YESTERDAY, RIGHT? THEY'RE DEFINITELY GOING TO COME BACK FOR REVENGE.
YOU'RE JUST LIKE SU-LAOSHI, THOUGH I'M NOT SURE IF YOU'RE THAT LAID BACK OR JUST NAIVE...
THEY'RE COMING FOR REVENGE?
PREPARED THEMSELVES?
TIAN IS A WILD MAN, AND HUANG IS WELL KNOWN FOR HIS GRUDGE. I'M SURE THEY PREPARED THEMSELVES CAREFULLY THIS TIME.


WELL, THAT'S A BIT TOO FAR.
I EXPECT THEY'LL COME WITH COMRADES AND WEAPONS.


OUR PEOPLE HOLD RESPECT IN VERY HIGH ESTEEM, ESPECIALLY THOSE WHO PRACTICE MARTIAL ARTS.

3 YEARS AGO, THERE WAS A MARTIAL ARTS CHAMPIONSHIP IN TAINAN, WHICH TIAN AND HUANG'S TEAM PARTICIPATED IN.
UNHAPPY WITH A DECISION, TIAN PROTESTED TO THE REFEREE AND WAS PROMPTLY REJECTED,
SO HE ATTACKED THE REFEREE RIGHT INSIDE THE ARENA.

BUT LATER ON THAT NIGHT, TIAN AND HIS FRIENDS BROKE INTO THE REFEREE'S HOUSE AND BEAT HIM SENSELESS.
THAT CHAOS SUBSIDED THANKS TO THE SECURITY GUARDS.
IT SOON BECAME A POLICE MATTER, BUT BECAUSE OF HUANG'S FATHER'S INFLUENCE, THE CASE WAS DISMISSED.
SU-LAOSHI WAS SUPPOSED TO COME EARLIER THIS MORNING.
THAT'S WHY SO MANY PEOPLE ARE SKIPPING TRAINING. NO WONDER.

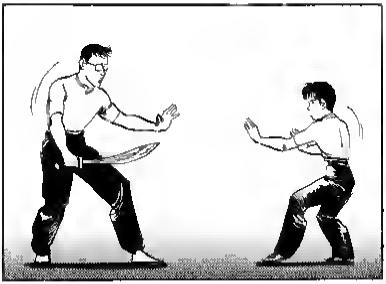
HYAA HA HA HA HA
YOU COWARDS!
ドヨドヨ
Oh!
THERE HE IS!
HUH? THAT SOUNDED LIKE SU-SAN'S VOICE.
キョロキョロ

DID I SURPRISE YOU?
PERFECT SCORE!
SU-LAOSHI, WHAT WERE YOU DOING THERE?
IT'S THE FASTEST SHORTCUT

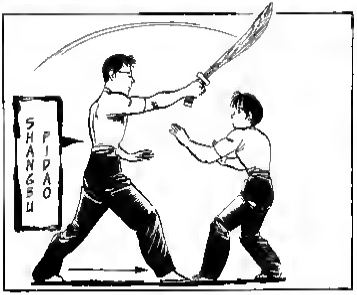
I WANTED TO WATCH HOW YOU GUYS WOULD FARE AGAINST THEM.
HE HE HE
IF TIAN AND HIS FRIENDS WERE TO SHOW UP,
THAT'S PRETTY MEAN, HIDING IN A PLACE LIKE THAT
ARE YOU GUYS SCARED?
JUST... WATCH?
THE NUMBER OF PEOPLE DOESN'T CONCERN ME MUCH, BUT IF THEY CARRY WEAPONS THAT'S PRETTY SERIOUS
GOH KENJI, ARE YOU ALSO SCARED?
OF COURSE!
THE ENEMY HERE IS TIAN, THE TIETOU TONGREN. BESIDES, HE HAS A LOT OF ALLIES!

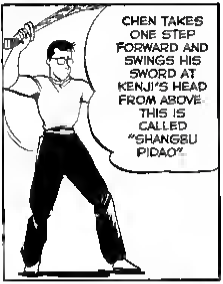
WHILE IN JUNIOR HIGH, I FOUGHT AGAINST A BIKER GANG.
HAVE YOU FOUGHT AGAINST MANY PEOPLE AT ONCE?
I WAS TURNED INTO A SANDBAG.
DID YOU WIN!?
I DON'T THINK THAT'S FUNNY AT ALL!
NE HE HE! THAT'S FUNNY!
YOU'VE HAD AN INTERESTING EXPERIENCE
WHAT I MEAN IS,

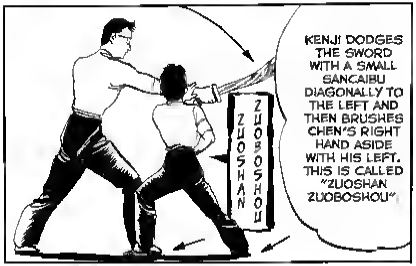
GOH KENJI, YOU'VE NEVER LEARNED "SANCAIBU". JUST PAY ATTENTION FOR NOW.
ALRIGHT THEN/ TODAY WE'LL DO EMPTY HANDED VERSUS WEAPON TRAINING.
OH, YOU MEAN THE "THREE STEPS" I ACTUALLY LEARNED THAT IN JAPAN
WHAT? HOLY CRAP/
ALRIGHT THEN/ GOH AND CHEN WILL GO FIRST TAKE OUT THE SWORDS!



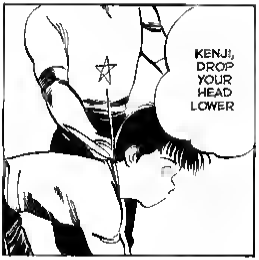
THAT SWORD WON'T CUT YOU AS IT'S MADE OUT OF WOOD, BUT IT CAN STILL HURT YOU. BE CAREFUL!

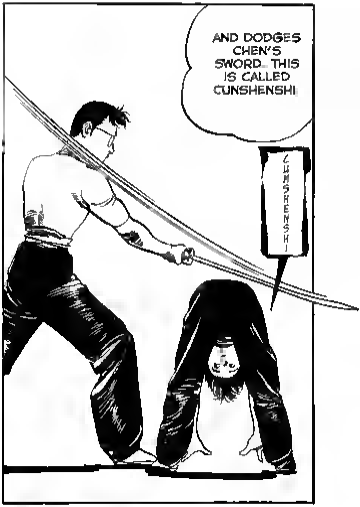

SHANGSU PIDAO

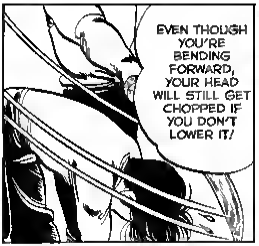

CHEN TAKES ONE STEP FORWARD AND SWINGS HIS SWORD AT KENJI'S HEAD FROM ABOVE. THIS IS CALLED "SHANGSU PIDAO".

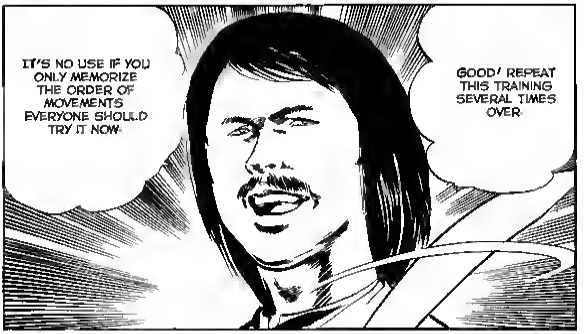

ZUOSHAN ZUOBOSHOU
KENJI DODGES THE SWORD WITH A SMALL SANCAIBU DIAGONALLY TO THE LEFT AND THEN BRUSHES CHEN'S RIGHT HAND ASIDE WITH HIS LEFT. THIS IS CALLED "ZUOSHAN ZUOBOSHOU".

SAOJIAODAO
GOOD! NEXT, CHEN MOVES TO CUT KENJI'S LEFT LEG. THIS IS CALLED SAOJIAODAO
THEN CHEN CUTS AT KENJI'S UPPER BODY WITH A DIAGONAL CUT. THIS IS CALLED "XIEPIDAO"
KENJI LIFTS HIS LEFT LEG TO AVOID IT. THIS IS CALLED TIJAIOSHI
TIJAIOSHI
KENJI DROPS HIS LEG WHILE BENDING FORWARD——
XIEPIDAO


KENJI, DROP YOUR HEAD LOWER


AND DODGES CHEN'S SWORD... THIS IS CALLED CUNSHENSHI
ZUMMMMMSH!


EVEN THOUGH YOU'RE BENDING FORWARD, YOUR HEAD WILL STILL GET CHOPPED IF YOU DON'T LOWER IT!


IT'S NO USE IF YOU ONLY MEMORIZE THE ORDER OF MOVEMENTS. EVERYONE SHOULD TRY IT NOW.
GOOD! REPEAT THIS TRAINING SEVERAL TIMES OVER.

ONE OF THE MOST IMPORTANT THINGS IN KUNGFU, OR WHEN EMPTY-HANDED AGAINST A WEAPON, IS STAYING CALM.
BUT, IF WE RELY TOO MUCH ON OUR EYES, OUR OWN MOVEMENTS WILL SLOW DOWN.
IF WE'RE NERVOUS OR HASTY, WE MIGHT RUSH IN AND OUR OPPONENT COULD SUDDENLY CHANGE HIS MOVEMENTS.

KENJI, ANSWER THAT.
BUT HOW DO YOU SEE IF NOT WITH YOUR EYES?
UM...
WOULD THAT BE WITH TING JIN?
WE DON'T RELY ON OUR EYES, BUT DETECT OUR OPPONENT THROUGH THE SURROUNDING ATMOSPHERE
POWER DISTRIBUTION, STRIKING METHOD, IF IT'S A FEINT OR NOT, YOU CAN FEEL EVERYTHING THROUGH TING JIN-
THAT'S RIGHT! YOU ARE GOOD.

BECAUSE THE WEAPON IS JUST AN EXTENSION OF YOUR ARM, WHAT YOU LEARN IN KUNGFU CAN BE EASILY APPLIED.
WE CAN EVEN TAKE ADVANTAGE OF OUR TING JIN TRAINING, AS WELL AS SHAN, ZHUAN, TENG, AND NUO. WHETHER WE ARE FACING AN ENEMY WITH A WEAPON,
OR WHEN WE ARE USING A WEAPON OUR-SELVES.
ひゅん!

拳児 8 ・完

- END OF VOL. 8 -